叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 侍者之乐(thrills Of A Bell Boy) 000001

2. 侍者之乐(thrills Of A Bell Boy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侍者之乐(Thrills of a Bell Boy)
第1/2页

[θrilz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[bel]	[bɔɪ]
THRILLS	**OF**	**A**	**BELL** **BOY**
刺激	的	一个	钟 男生

侍者之惊险

[θrilz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]
THRILLS	**OF** **A**
刺激	的 一个

惊险刺激

[bel]	[bɔɪ]
BELL	**BOY**
钟	男生

门童

[baɪ]
By
经过

经过

['sæmjuəl]	['elzwə:θ]	['kaɪzɚ]
Samuel	**Ellsworth**	**Kiser**
塞缪尔	埃尔斯沃思	基瑟

塞缪尔·埃尔斯沃思·基瑟

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	“	[lʌv]	['sɑ:nəts]	[ʌv; əv][æn; ən]	['ɑ:fɪs]	[bɔɪ]	，	”
Author	**of**	**“**	**Love**	**Sonnets**	**of**	**an**	**Office** **Boy**	**，**	**”**
作者	的	“	爱	十四行诗	的	一个	办公室 男生	，	”

《办公室男孩的爱情十四行诗》的作者

“	['bælədz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪzi]	[deɪz]	，	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Ballads**	**of**	**the**	**Busy**	**Days**	**，**	**”**	**etc**	**.**
“	民谣	的	这	忙碌的	天	，	”	ETC	.

《忙碌日子里的歌谣》等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
Illustrated	**by**
插图	经过

插图由

[dʒɑ:n][ti:]	.	[mə'kʌtʃən]
John **T**	**.**	**McCutcheon**
约翰 T	.	麦卡琴

约翰·T·麦卡琴

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[fɔ:rbz]	&	Company1906
Forbes	**&**	**Company1906**
福布斯	&	Company1906

福布斯公司1906年

['kɑ:piraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1904**
版权	,	-

版权所有，1904年

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	['sætərdeɪ]	['i:vnɪŋ]	[poʊst]
By	**the**	**Saturday**	**Evening**	**Post**
经过	这	周六	晚上	邮政

摘自《星期六晚邮报》

['kɑ:piraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1906**
版权	,	-

版权所有，1906年

[baɪ]	[fɔ:rbz]	&	['kʌmpəni]
By	**Forbes**	**&**	**Company**
经过	福布斯	&	公司

福布斯公司

[kə'loʊniəl]	[pres]	:	['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt]	[ænd; ənd]	['prɪntɪd]
Colonial	**Press**	**:**	**Electrotyped**	**and**	**Printed**
殖民	按	:	电铸	和	打印

殖民地出版社：电铸和印刷

[baɪ]	[si:]	.	[eɪtʃ]	.	['saɪməndz]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	,	[ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
by	**C**	**.**	**H**	**.**	**Simonds**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Boston**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
经过	C	.	H	.	西蒙兹	&	合作	.	,	波士顿	,	U	.	S	.	一个	.

由美国波士顿 CH Simonds & Co. 公司出版

[θrilz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
THRILLS	**OF**	**A**
刺激	的	一个

惊险刺激

[bel]	[bɔɪ]
BELL	**BOY**
钟	男生

门童

[aɪ]	.
I	**.**
我	.

我。

[dʒi:]	!
GEE	**!**
哎呀	!

哎呀！

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[kɔ:l]	[frʌm; frəm]	['sev(ə)n]	-	['fɔ:rti]	-	[eɪt]	—
There's	**a**	**call**	**from**	**seven**	**-**	**forty**	**-**	**eight**	**—**
有	一个	称呼	从	七	-	四十	-	八	—

七点四十八分来电——

[ðæts]	[mɪs]	[lə]	[kler]	;	[ʃi:; ʃi]	['wɒnts]	[sʌm; səm]	[aɪs]	,	[aɪl]	[bet]	;
That's	**Miss**	**Le**	**Claire**	**;**	**she**	**wants**	**some**	**ice**	**,**	**I'll**	**bet**	**;**
那就是	错过	乐	克莱尔	;	她	想要	一些	冰	,	患病的	赌注	;

那是勒克莱尔小姐；我敢打赌，她想要点冰块；

[ʃi:; ʃi]	[stɑ:rz]	[ɪn]	“	['mɪsɪz]	.	['mɪdlˌtənz]	[rɪ'gret]	.
She	**stars**	**in**	**“**	**Mrs**	**.**	**Middleton's**	**Regret**	**.**
她	明星	在	“	太太	.	米德尔顿的	后悔	.

她主演了《米德尔顿夫人的遗憾》。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] ['piːtʃɪz] — [seɪ] , [ʃiːz] [greɪt] !
" And 和 when 什么时候 you 你 mention 提到 peaches 桃子 — — say 说 , , she's 她是 great 伟大的 !

"当你提到桃子时——就说，她很棒！"

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mæri] [hɜːr; hər][aɪ] [ges] [aɪ'd] [heɪt]
If 如果 I 我 could 可以 marry 结婚 her 她 I 我 guess 猜测 I'd ID hate 恨

如果我能娶她，我想我会恨她

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [nɪt] ! [aɪ'd][goʊ][ænd; ənd][get]
To 到 have 有 to 到 do 做 it 它 — — nit 尼特 ! ! I'd ID go 去 and 和 get 得到

真不想做——呸！我会去拿

[ə; eɪ] [plʌg] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr] - [trɪmd] [koʊt][ænd; ənd][let]
A 一个 plug 插头 hat 帽子 and 和 a 一个 fur 毛皮 - - trimmed 修剪过的 coat 外套 and 和 let 让

一顶插帽和一件毛皮镶边的外套，然后.....

[ðə; ði] [gai] [ðæts] [mænədʒɪn] - [hɜːr; hər] , [peɪ] [ðə; ði] [freɪt] .
The 这 guy 盖伊 that's 那就是 managin 管理 ' - her 她 , , pay 支付 the 这 freight 货运 . .

她的经纪人付运费。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] ;
They 他们 say 说 she 她 gets 获得 a 一个 hundred 百 dollars 美元 per 每 ; ;

他们说她每人能赚一百美元;

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
I'd ID like 喜欢 to 到 draw 画 that 那 much 很多 a 一个 year 年 or 或者 two 二 . .

我希望一年或两年能画那么多画。

[ðeid] [noʊ] [aɪ'd] [bɪn] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ][gɑːt] [θruː] .
They'd 他们会 know 知道 I'd ID been 到过 around 大约 when 什么时候 I 我 got 得到 through 通过 .

当我通过那里时，他们就会知道我来过。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [duːd] [ðæt] [kʌmz] [hɪr] ['æftər][hɜːr; hər]
I 我 wish 希望 the 这 dude 兄弟 that 那 comes 来 here 这里 after 后 her 她

我希望在她之后来的那个人

[wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] — [aɪ'd][stɜːr]
Was 曾是 in 在 my 我的 place 地方 and 和 me 我 in 在 his 他的 — — I'd ID stir 搅拌

如果我站在我的位置，如果我站在他的位置——我会搅动

[θɪŋz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] .
Things 事物 up 向上 around 大约 this 这 town 镇 .

镇上发生了很多事。

[aɪ] ['wʊdnt] [duː]
I 我 wouldn't 不会 do 做

我不会这么做。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [bai] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [aɪ] [nuː]
A 一个 thing 事物 but 但 buy 买 her 她 everything 一切 I 我 knew 知道

一件小事，但买下我所知道的一切给她。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] ['wɪʃɪn] - ['fɝː, 'fɛr] .

She	didn't	have	but	might	be	wishin	'	fer	.
她	没有	有	但	可能	是	许愿	-	fer	.

她没有，但可能很想要。

[ʃiː; ʃi] [rʌŋ] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][tuː; tə][get][sʌm; səm][stæmps] , [ænd; ənd] [wen]

She	rung	fer	me	to	get	some	stamps	,	and	when
她	梯子	fer	我	到	得到	一些	邮票	,	和	什么时候

她打电话让我去买些邮票，然后……

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][ʃiː; ʃi] [sez] , “ [dʒʌst][weɪt][ə; eɪ][bɪt] .

I	took	them	up	she	says	,	“	Just	wait	a	bit	.
我	采取	他们	向上	她	说道	,	“	只是	等待	一个	少量	.

我把它们拿了上去，她说：“再等一会儿。”

” [ʃiː; ʃi][pʊt][wʌn][ɑːn][ə; eɪ][noʊt][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]

”	She	put	one	on	a	note	and	handed	it
”	她	放	一	在	一个	笔记	和	递交	它

她把其中一张写在纸条上递了过去。

[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][meɪl] — [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ðen]

To	me	to	mail	—	and	he	come	in	just	then
到	我	到	邮件	—	和	他	来	在	只是	然后

寄给我——他这时正好进来。

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [θɪŋ] — [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['kreɪzi][men] ,

And	grabbed	the	thing	—	I've	heard	of	crazy	men	,
和	抓住	这	事物	—	我已经	听到	的	疯狂的	男人	,

然后一把抓住了那东西——我听说过一些疯子，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wen] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][kwɪt] :

And	I	know	when	it's	up	to	me	to	quit	:
和	我	知道	什么时候	它是	向上	到	我	到	辞职	:

我知道什么时候该自己决定是否退出：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm]['gɔɪn] - ['grɑːgi] [wen] [aɪ][lɪt] ,

She	had	him	goin	'	groggy	when	I	lit	,
她	有	他	去	-	昏昏沉沉	什么时候	我	点燃	,

我点燃香烟时，她让他昏昏沉沉的。

[bʌt; bət] , [bleɪm] [ðə; ði] [lʌk] , [ðeɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

But	,	blame	the	luck	,	they've	made	it	up	again	.
但	,	责备	这	运气	,	他们有	制成	它	向上	再次	.

但幸运的是，他们又弥补了之前的失误。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [tʃɔɪs] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]

IF	I	could	have	my	choice	I	wouldn't	be
如果	我	可以	有	我的	选择	我	不会	是

如果让我自己选择，我不会……

[ðə; ði][meɪn] [gai] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] — [nɪks]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

The	main	guy	of	a	kingdom	—	nix	fer	me	.
这	主要的	盖伊	的	一个	王国	—	尼克斯	fer	我	.

王国最高领导人——我可不干。

[aɪ'd]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt]

I'd	only	wish	that	I	could	be	as	great
ID	仅有的	希望	那	我	可以	是	作为	伟大的

我只希望自己也能像他一样伟大。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [geɪ] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [steɪt]

As	one	of	these	gay	boys	from	up	the	State
作为	一	的	这些	同性恋	男孩们	从	向上	这	状态

作为来自州北部的一名同性恋男孩

[ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [wen] [hiː; hi]

Imagines	that	we	think	he	is	when	he
想象	那	我们	思考	他	是	什么时候	他

想象一下我们认为他是什么样的人

[tilts] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [laɪts] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgəret]

Tilts	back	his	hat	and	lights	his	cigarette
倾斜	后退	他的	帽子	和	灯	他的	卷烟

他向后仰了仰帽子，点燃了一支烟。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [ˈpaʊtər] - [ˈpɪdʒɪn] [ækt] ; [aɪˈd][let]

And	does	the	pouter	-	pigeon	act	;	I'd	let
和	做	这	嘟嘴	-	鸽子	行为	;	ID	让

还会装模作样吗？我会放任不管。

[ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [θroʊnz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][grænd]

Them	have	their	thrones	if	I	could	be	as	grand
他们	有	他们的	王座	如果	我	可以	是	作为	盛大

他们有他们的王座，如果我也能像他们一样辉煌就好了。

[æz; əz] [ðiːz] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] “ [rʌn] [daʊn]

As	these	boys	think	they	are	when	they	“	run	down
作为	这些	男孩们	思考	他们	是	什么时候	他们	“	跑步	向下

这些男孩自以为是，当他们“跑下去”时

” [ɑːn] [ˈbɪznəs] [trɪps][ænd; ənd][let][ðer; ðər] [tʃests] [ɪkˈspænd]

”	On	business	trips	and	let	their	chests	expand
”	在	商业	旅行	和	让	他们的	箱子	扩张

“出差时，让他们的胸膛膨胀起来

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [taʊn] .

And	act	as	though	they'd	come	to	buy	the	town	.
和	行为	作为	尽管	他们会	来	到	买	这	镇	.

表现得好像他们是来买下这座城镇的。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gets][ɪn][hiː; hi] [ʃaiz]

The	minute	one	of	them	gets	in	he	shies
这	分钟	一	的	他们	获得	在	他	害羞

其中一人刚一进来，他就害羞了。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [gɜːrl] , [ˈmækɪn] - [aɪz]

Around	the	telegraph	girl	,	makin	'	eyes
大约	这	电报	女孩	,	制造	-	眼睛

在电报女郎周围，抛媚眼

[ænd; ənd][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][tuː; tə][send]

And	wantin	'	to	know	what	it	costs	to	send
和	想要	-	到	知道	什么	它	成本	到	发送

想知道寄送的费用是多少

[ten] [wɜːrdz][tuː; tə] [ˈsɔːgəˌtʌk] [ɔːr][ˈbreɪdiːz] [bend] ,

Ten	words	to	Saugatuck	or	Brady's	Bend	,
十	字	到	索格塔克	或者	布雷迪的	弯曲	,

十个字，带你去索格塔克或布雷迪斯本德。

[ɔːr] [dikˈteits] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːrthænd] [gɜːrl][ænd; ənd] [traɪz]

Or	dictates	to	the	shorthand	girl	and	tries
或者	规定	到	这	速记	女孩	和	尝试

或者口述给速记员并尝试

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [θɪŋk] ['hiːz] [maɪk] [frʌm; frəm] [ʌp] - [ðə; ði] - [krɪk] —

To	make	her	think	he's	Mike	from	Up	-	the	-	Crick	—
到	制作	她	思考	他是	麦克风	从	向上	-	这	-	克里克	—

让她以为他是来自 Up-the-Crick 的 Mike——

[its] ['iːzi] [wɜːrk] [tuː; tə] [spɑːt] [ðiːz] ['dʒɔniz] [kwɪk] :

It's	easy	work	to	spot	these	Johnnies	quick	:
它是	简单的	工作	到	点	这些	约翰尼	快的	:

很容易就能认出这些骗子:

[ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [mæʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəˌmeɪdz] [ʌp] - [sterz] ,

They	try	to	mash	the	chambermaids	up	-	stairs	,
他们	尝试	到	捣碎	这	女佣	向上	-	楼梯	,

他们试图殴打楼上的客房女佣,

[ænd; ənd] [bʌz] [ðə; ði] [nuːz] - [stænd] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz]

And	buzz	the	news	-	stand	lady	,	and	I	s'pose
和	嗡嗡声	这	消息	-	站立	女士	,	和	我	假设

然后按响报摊女服务员的铃，我想.....

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ˌmiljə'nɛəz] —

They	think	that	we	all	think	they're	millionaires	—
他们	思考	那	我们	全部	思考	它们是	百万富翁	—

他们认为我们都觉得他们是百万富翁——

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[ðer; ðər] [ðæt] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['æktrəs] [goʊz] .

There	that	sweet	little	actress	goes	.
那里	那	甜的	小的	演员	去	.

那位可爱的小演员走了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [læst] [naɪt] , [ðə; ði] [wʌn]

I	WENT	to	see	the	show	last	night	,	the	one
我	去	到	看	这	展示	最后的	夜晚	,	这	一

我昨晚去看了那场演出，就是那场。

[ʃiːz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn]

She's	playing	in	,	you	know	,	but	all	the	fun
她是	玩耍	在	,	你	知道	,	但	全部	这	乐趣

你知道，她参与其中，但所有的乐趣

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [hæv; həv] [wʌz; wəz] [spɔɪld] , [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] ,

I	thought	I'd	have	was	spoiled	,	confound	the	luck	,
我	想法	ID	有	曾是	被宠坏了	,	混杂	这	运气	,

我以为我会被宠坏，真是倒霉透了。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [sent] [bu'keɪ] [tuː; tə] [tʃʌk]

I	bought	a	forty	-	cent	bouquet	to	chuck
我	买	一个	四十	-	中心	花束	到	查克

我买了一束价值四毛钱的花，准备扔掉。

[daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [ækt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Down	at	her	when	the	second	act	was	done	.
向下	在	她	什么时候	这	第二	行为	曾是	完毕	.

第二幕结束后，她低头看着她。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] , [oʊ] !

I	got	a	seat	in	front	,	all	right	,	and	,	oh	!
我	得到	一个	座位	在	正面	, 全部	正确的	,	和	,	哦	!	

我得到了前面的座位，哦!

[haʊ] [grænd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪ'loʊ] !

How	grand	she	looked	away	down	there	below	!
如何	盛大	她	看起来	离开	向下	那里	以下	!

她向下望去，显得多么壮丽啊!

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ['evri] [taɪm] [ʃiːd] [lʊk]

I	thought	of	angels	every	time	she'd	look
我	想法	的	天使	每一个	时间	棚	看

每次她看着我，我都会想到天使。

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləri] — [bʌt; bət] [wen] [aɪ][let]

Up	at	the	gallery	—	but	when	I	let
向上	在	这	画廊	—	但	什么时候	我	让

在画廊里——但当我放手的时候

[maɪ] ['flaʊərz] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlən] [tʊk]

My	flowers	tumble	down	the	villain	took
我的	花朵	翻滚	向下	这	恶棍	采取

我的花朵凋零，恶人夺走了它们。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌti] - [feɪst] [suː'bret] !

And	give	them	to	the	putty	-	faced	soubrette	!
和	给	他们	到	这	油灰	-	面对	女仆	!

把它们交给那个面无表情的女仆!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]

I	wish	I	was	the	hero	of	the	play
我	希望	我	曾是	这	英雄	的	这	玩

我希望自己是这部戏的英雄。

[ʃiːz] ['æktɪn] - [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ]

She's	actin	'	in	and	had	the	chance	to	lay
她是	肌动蛋白	-	在	和	有	这	机会	到	躺

她正在表演，并且有机会躺下

[hɜːr; hər] [hed] [ə'^in][maɪ] - ['evri] [naɪt]

Her	head	agin	my	buzzom	every	night
她	头	再次	我的	-	每一个	夜晚

每晚她的头都抵着我的屁股

[ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['vɪlən] [daʊn] [ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər] [taɪt] —

And	knock	the	villain	down	and	hold	her	tight	—
和	敲	这	恶棍	向下	和	抓住	她	紧的	—

把坏人打倒在地，紧紧抓住她——

[aɪ] ['wʊdnt] [æsk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sent][ʌv; əv] [peɪ] .

I	wouldn't	ask	to	have	a	cent	of	pay	.
我	不会	问	到	有	一个	中心	的	支付	.

我一分钱报酬都不会要。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] [swiːt] [ænd; ənd] [praʊd]

And	when	she'd	look	up	at	me	sweet	and	proud
和	什么时候	棚	看	向上	在	我	甜的	和	自豪的

当她抬头看着我，眼神温柔而骄傲时

[aɪ'd] [fiːl] [soʊ][glæd][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [jel] [aʊt] [laʊd] :

I'd	feel	so	glad	I'd	have	to	yell	out	loud	:
ID	感觉	所以	高兴的	ID	有	到	叫喊	出去	大声	:

我高兴得都想大声喊出来:

[aɪl] [bet][ðə; ði] [nɑːk] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪlən] [wen]
I'll bet the knock I give the villain when
患病的 赌注 这 敲 我 给 这 恶棍 什么时候

我敢打赌，我给那个恶棍的敲门声

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [grʌnt] .
I come to rescue her would make him grunt .
我 来 到 救援 她 会 制作 他 咕哝 .

我来救她会让他哼一声。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][ˌem 'iː] , [ðen] —
And when she wound her arms around me , then —
和 什么时候 她 伤口 她 武器 大约 我 , 然后 —

当她用双臂环抱住我时——

[oʊ] , [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz][oʊld]['mɔːrtən] ['haʊlɪn] -
Oh , blame it , there's Old Morton howlin '
哦 , 责备 它 , 有 老的 莫顿 豪林 -

哦，都怪它，是老莫顿在嚎叫。

“ [frʌnt] !
“ Front !
“ 正面 !

“正面!

” [ˌaɪ 'viː] .
” IV .
” 第四 .

“Ⅳ.

[aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ] [mɔːr] ;
I DON'T feel like I used to feel no more ;
我 不 感觉 喜欢 我 用过的 到 感觉 不 更多的 ;

我感觉自己和以前不一样了;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪd][laɪk][tuː; tə][goʊ][ə'weɪ]
It seems as though I'd like to go away
它 似乎 作为 尽管 ID 喜欢 到 去 离开

我好像想离开。

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['rækɪts] ['gɔɪn] - [ɑːn][ɔːl] [deɪ] ,
From where the racket's goin ' on all day ,
从 在哪里 这 球拍的 去 - 在 全部 天 ,

从整天喧闹嘈杂的地方，

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [biː; bi] [sɔːr]
And have her with me there , and she'd be sore
和 有 她 和 我 那里 , 和 棚 是 疮

如果她跟我在那儿，她会很痛苦的。

[æt; ət] [ðæt] [rɪtʃ] [duːd] [huː] [miːts] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
At that rich dude who meets her at the door
在 那 富有的 兄弟 WHO 满足 她 在 这 门

那个在门口迎接她的有钱男人

[bæk] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ʃiːz] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [pleɪ] :
Back by the stage when she's got through the play :
后退 经过 这 阶段 什么时候 她是 得到 通过 这 玩 :

演出结束后，她回到舞台边:

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiːd] [get] [swiːt] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ]
I wish that she'd get sweet on me and say
我 希望 那 棚 得到 甜的 在 我 和 说

我希望她能对我动心，然后说

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [nu:] [wʌt] ['loʊvɪn] - [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

She	never	knew	what	lovin	'	was	before	.
她	绝不	知道	什么	爱	-	曾是	前	.

她以前从未体会过爱的滋味。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [naɪt]

I've	got	a	tooth	-	brush	now	,	and	every	night
我已经	得到	一个	齿	-	刷子	现在	,	和	每一个	夜晚

我现在有牙刷了，而且每晚都刷牙。

[aɪ] [wɑ:ʃ] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [ɪrz] : [aɪ][dəunt][ɪn'tend]

I	wash	my	neck	and	ears	:	I	don't	intend
我	洗	我的	脖子	和	耳朵	:	我	不	打算

我清洗脖子和耳朵：我无意

[tu:; tə] [tʃu:] [tə'bækoʊ] ['eni] [mɔ:r] , [nɔ:r] [spend]

To	chew	tobacco	any	more	,	nor	spend
到	嚼	烟草	任何	更多的	,	也不	花费

不再嚼烟草，也不再花钱

[maɪ] [tʃeɪndʒ] ['fɜ:, 'fɛr] [sɪgə'rets] ; [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [waɪt] ,

My	change	fer	cigarettes	;	her	teeth	are	white	,
我的	改变	fer	香烟	;	她	牙齿	是	白色的	,

我找零买烟；她的牙齿很白。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [si:n] [ðæt] [maɪn] [wɜ:r; wər] , [tu:] , [ʃi:; ʃi] [maɪt]

And	if	she	seen	that	mine	were	,	too	,	she	might
和	如果	她	已见	那	矿	是	,	也	,	她	可能

如果她看到我的也是这样，她或许会

[bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'i:] .

Be	liable	to	love	me	.
是	容易	到	爱	我	.

要爱我。

['evri] [taɪm]

Every	time
每一个	时间

每次

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv] [si:mz] [ðæt] [aɪm]

She	looks	at	me	it	kind	of	seems	that	I'm
她	看起来	在	我	它	种类	的	似乎	那	我是

她看着我，感觉我好像.....

[ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] - - [ɪʃ] [ænd; ənd] [laɪt] .

All	full	of	something	tickel	-	ish	and	light	.
全部	满的	的	某物	-	-	ish	和	光	.

一切都充满了令人痒痒的轻快感。

[aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [nu:] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [meɪk]

I'd	like	it	if	I	knew	some	way	to	make
ID	喜欢	它	如果	我	知道	一些	方式	到	制作

如果我知道某种方法来制作就好了

[maɪ] [ɪrz] [steɪ] ['kloʊzər][tu:; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd][nɑ:t]

My	ears	stay	closer	to	my	head	and	not
我的	耳朵	停留	更近	到	我的	头	和	不是

我的耳朵更靠近我的头部，而不是

[stɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeid] [gɑ:t]

Stick	out	the	way	they	do	,	as	though	they'd	got
戳	出去	这	方式	他们	做	,	作为	尽管	他们会	得到

他们那样站着，好像已经.....

[ʌn'fæsənd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [luːs] .
Unfastened **and** **hung** **loose** **.**
解开 和 悬挂 松动的 .

解开扣子，松松地挂着。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [weɪk]
I **wish** **I'd** **wake**
我 希望 ID 唤醒

我希望我能醒来

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [soʊ] [gʊd] - ['lʊkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk]
To **-** **morrow** **so** **good** **-** **lookin** **'** **it** **would** **break**
到 - 明天 所以 好的 - 在看 - 它 会 休息

明天如此美好，以至于会打破

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ən'les] [aɪ'd] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
Her **heart** **unless** **I'd** **take** **her** **on** **the** **spot** **;**
她 心 除非 ID 拿 她 在 这 点 ;

除非我当场就带她走，否则她不会爱我；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [lɪk] [ðæt] [duːd] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][hɑːt]
And **I** **could** **lick** **that** **dude** **if** **he** **got** **hot**
和 我 可以 舔 那 兄弟 如果 他 得到 热的

如果他发火，我可以舔他。

[ænd; ənd] [meɪd] [rʌf] [haʊs] [wen] [ʃiːd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃeɪk] .
And **made** **rough** **house** **when** **she'd** **give** **him** **the** **shake** **.**
和 制成 粗糙的 房子 什么时候 棚 给 他 这 摇 .

她摇晃他的时候，两人会打闹起来。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [wer]
If **I** **could** **go** **away** **with** **her** **to** **where**
如果 我 可以 去 离开 和 她 到 在哪里

如果我能和她一起离开，去哪里

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [els] [æt; ət][ɔːl] ,
There **wasn't** **anybody** **else** **at** **all** **,**
那里 不是 任何人 别的 在 全部 ,

当时根本没有其他人。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][set] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ][ɔːr][lɑːl]
And **we** **could** **set** **around** **all** **day** **or** **loll**
和 我们 可以 放 大约 全部 天 或者 哈哈

我们可以整天闲坐着或者懒洋洋地躺着。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kriks] [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [ker]
Beside **the** **cricks** **and** **never** **have** **to** **care**
旁 这 蟋蟀 和 绝不 有 到 关心

在溪流旁，永远不必在意

[wen] ['belz] [wʊd] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ðer; ðər]
When **bells** **would** **ring** **,** **and** **all** **around** **us** **there**
什么时候 铃铛 会 戒指 , 和 全部 大约 我们 那里

当钟声响起，我们周围都是.....

[ðə; ði]['pəʊziːz] [wʊd] [biː; bi] [grəu in] - [swiːt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
The **posies** **would** **be** **growin** **'** **sweet** **and** **tall** **,**
这 花束 会 是 成长中 - 甜的 和 高的 ,

花朵会长得又高又甜，

[aɪ'd]['nevər][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] [ɔːr][fɔːl] —
I'd **never** **mind** **if** **it** **was** **spring** **or** **fall** **—**
ID 绝不 头脑 如果 它 曾是 春天 或者 落下 —

无论是春天还是秋天，我都无所谓——

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [er] .

But	still	I	s'pose	she	couldn't	live	on	air	.
但	仍然	我	假设	她	不能	居住	在	空气	.

但我想她总不能只靠空气活着吧。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃʌk] [ðɪs] [dʒɑːb][ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][traɪ]

I	THINK	I'll	chuck	this	job	and	go	and	try
我	思考	患病的	查克	这	工作	和	去	和	尝试

我想我还是辞掉这份工作去试试吧。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sjuːp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]

To	be	a	supe	with	her	,	and	by	and	by
到	是	一个	超级	和	她	,	和	经过	和	经过

和她一起成为超级英雄，然后.....

[get] ['spiːkɪn] - [pɑːrts][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] — [huː] [noʊz] ? —

Get	speakin	'	parts	to	play	,	and	then	—	who	knows	?	—
得到	说话	-	部分	到	玩	,	和	然后	—	WHO	知道	?	—

先找些有台词的角色来演，然后——谁知道呢？——

[biː; bi] ['lɛdɪn] - [mæn] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [wer] [duːd] [-] .

Be	leadin	'	man	,	at	last	,	and	wear	dude	clo's	.
是	引言	-	男人	,	在	最后的	,	和	穿	兄弟	首席法务官	.

终于当上了领头羊，穿上了男士服装。

[aɪ'd][drɪŋk] [ʃæm'peɪn] [wen'evər] [aɪ][wʌz; wəz][draɪ] ,

I'd	drink	champagne	whenever	I	was	dry	,
ID	喝	香槟酒	每当	我	曾是	干燥	,

我渴的时候就会喝香槟。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['træv(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

And	have	a	chance	to	travel	up	and	down
和	有	一个	机会	到	旅行	向上	和	向下

并有机会上下旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['siːɪn] - ['evri] [taʊn] ,

Around	the	country	,	seein	'	every	town	,
大约	这	国家	,	看到	-	每一个	镇	,

走遍全国各地，游览了每一个城镇，

[ænd; ənd]['æftər] ['evri] [ækt] [ðeid] [kɔːl]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] ;

And	after	every	act	they'd	call	fer	me	;
和	后	每一个	行为	他们会	称呼	fer	我	;

每次演出结束后，他们都会打电话给我；

[ɔːl] [wiːk] [aɪ'd]['oʊnli][wɜːrk] [tuː] [ˌæftər'nuːnz] ,

All	week	I'd	only	work	two	afternoons	,
全部	星期	ID	仅有的	工作	二	下午	,

我一周只工作两个下午，

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evriwer] [aɪ][went][aɪ'd] [siː]

And	nearly	everywhere	I	went	I'd	see
和	几乎	到处	我	去	ID	看

几乎无论我走到哪里，都能看到

[maɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [sə'luːn] .

My	picture	in	the	windows	of	saloons	.
我的	图片	在	这	视窗	的	酒吧	.

我的照片出现在酒吧的橱窗里。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][steɪdʒ] [neɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][grænd][tu:; tə] [hɪr] —
I'd have a stage name that was grand to hear —
ID 有 一个 阶段 姓名 那 曾是 盛大 到 听到 —

我会取一个听起来很酷的艺名——

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['redʒɪnəld][di:] ['vɪr] —
I think I'd make it Reginald De Vere —
我 思考 ID 制作 它 雷金纳德 德 维尔 —

我想我会把它命名为雷金纳德·德·维尔——

[dʒi:] ! ['wʊdnt] [ðæt] [lu:m] [ʌp] [greɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪlz] ?
Gee ! Wouldn't that loom up great on the bills ?
吉 ! 不会 那 织布机 向上 伟大的 在 这 账单 ?

哎呀！那账单上岂不是要花一大笔钱?

[ðeid] ['nevər] [noʊ] [ðeɪ] [tʃɪrd] ['fɝ:, 'fɛr] ['edi] [mɪlz]
They'd never know they cheered fer Eddie Mills
他们会 绝不 知道 他们 欢呼 fer 埃迪 米尔斯

他们永远不会知道他们曾为埃迪·米尔斯欢呼。

[wen] [aɪ] [wʊd] [get][ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [ə'pɪr] .
When I would get the signal to appear .
什么时候 我 会 得到 这 信号 到 出现 .

当我收到信号的时候。

[aɪ'd] [gɪv] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['bukeiz]
I'd give her all the beautiful bouquets
ID 给 她 全部 这 美丽的 花束

我会把所有漂亮的花束都送给她。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [wʊd] [send][tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ˌmætɪ'neɪz] ,
The girls would send to me at matinées ,
这 女孩们 会 发送 到 我 在 午场 ,

女孩们会在午场电影放映时给我发信息，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [kraʊdz] [wʊd] [stænd]
And when the show was over crowds would stand
和 什么时候 这 展示 曾是 超过 人群 会 站立

演出结束后，人群会站起来。

[ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['fɝ:, 'fɛr][ˌem 'i:][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ster]
Outside to watch fer me and her and stare
外部 到 手表 fer 我 和 她 和 盯

在外面看着我和她，盯着看。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər][hænd]
When we come out , and I would take her hand
什么时候 我们 来 出去 , 和 我 会 拿 她 手

当我们出来的时候，我会牵着她的手

[ænd; ənd] [li:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kærɪdʒ] , [weɪtɪn] - [ðer; ðər] .
And lead her to our carriage , waitin ' there .
和 带领 她 到 我们的 运输 , 等待 - 那里 .

然后领她到我们的马车旁，我们已经在那里等候了。

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[aɪ] [went] [ʌp] - [sterz] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [rʌŋ] —
I WENT up - stairs , this morning , when she rung —
我 去 向上 - 楼梯 , 这 早晨 , 什么时候 她 梯子 —

今天早上她按铃的时候，我上楼去了——

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ʌv; əv][dʒʌst][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] —

I	guess	she	must	of	just	got	out	of	bed	—
我	猜测	她	必须	的	只是	得到	出去	的	床	—

我猜她应该是刚起床——

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hɜːr; hər][noʊz] [lʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv] [red] ;

It	seemed	to	me	her	nose	looked	kind	of	red	;
它	似乎	到	我	她	鼻子	看起来	种类	的	红色的	;

我觉得她的鼻子看起来有点红;

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɑːd][ʌv; əv] [her] [ðæt] [hʌŋ]

They	was	a	little	wad	of	hair	that	hung
他们	曾是	一个	小的	瓦德	的	头发	那	悬挂

那里有一小团头发垂下来。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['pɪgteɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ; [ʃiː; ʃi] [brʌŋ]

Down	in	a	pigtail	on	her	back	;	she	brung
向下	在	一个	猪尾巴	在	她	后退	;	她	带来

她把辫子扎成小辫子垂在背后；她带来了

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :

A	telegram	out	to	the	door	,	and	said	:
一个	电报	出去	到	这	门	,	和	说	:

一份电报被送到门口，内容是:

“ [wel] , [get][ə; eɪ] [muːv] — [gʊd] ['hevəns] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ?

“	Well	,	get	a	move	—	good	Heavens	,	are	you	dead	?
“	出色地	,	得到	一个	移动	—	好的	天	,	是	你	死的	?

“好了，快点——我的天哪，你死了吗？”

” ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ] [jʌŋ] .

”	Somehow	she	didn't	seem	to	look	so	young	.
”	不知何故	她	没有	似乎	到	看	所以	年轻的	.

“不知为何，她看起来并不那么年轻。”

[aɪ][kɑːnt][help][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndərɪn] - [tuː; tə] - [deɪ]

I	can't	help	kind	of	wonderin	'	to	-	day
我	不能	帮助	种类	的	好奇	-	到	-	天

我今天忍不住有点想.....

[wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [soʊ] [kwɪr] ; [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ]

What	made	her	look	so	queer	;	it	seems	as	though
什么	制成	她	看	所以	酷儿	;	它	似乎	作为	尽管

是什么让她看起来如此古怪？似乎是这样。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] .

There's	something	that	is	gone	.
有	某物	那	是	已消失	.

有些东西已经消失了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ]

I'd	like	to	know
ID	喜欢	到	知道

我想知道

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wʌnz] [ðæts] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ]

If	all	the	ones	that's	beautiful	when	they
如果	全部	这	一个	那就是	美丽的	什么时候	他们

如果所有那些美丽的人都是如此

[get] [ɑːn][ðer; ðər] ['rɪgɪn] - [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɪkst] [ʌp] [geɪ]

Get	on	their	riggin	'	and	are	fixed	up	gay
得到	在	他们的	里金	-	和	是	固定的	向上	同性恋

上了他们的钻井平台，就被搞成了同性恋

[eint] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['freɪmwɜːrk] [wen] [ðeɪv] [gɔːn] [æt; ət] [naɪt]
Ain't much but framework when they've gone at night
不是 很多 但 框架 什么时候 他们有 已消失 在 夜晚

当他们夜幕降临离开时，剩下的不过是框架而已。

[ænd; ənd] ['seɪfli] [lɔkt] [ðəm'selvz] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
And safely locked themselves in out of sight
和 安全 已锁定 他们自己 在 出去 的 视线

他们安全地把自己锁在了视线之外。

[ænd; ənd] [leɪd] [wʌt] [eint] [groʊd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
And laid what ain't growed on to them away .
和 铺设 什么 不是 生长 在 到 他们 离开 .

然后把那些没长出来的部分都扔掉了。

[wen] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪk] , [ðə; ði] ['potər] , [wɜːr; wər] [ə'loʊn]
When me and Mike , the porter , were alone
什么时候 我 和 麦克风 , 这 搬运工 , 是 独自的

当我和搬运工迈克单独在一起的时候

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['telɪn] - [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [θɔːts] —
I got to tellin ' him about my thoughts —
我 得到 到 告诉 - 他 关于 我的 想法 —

我跟他说起了我的想法——

['maɪks] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊz] [lɑːts] .
Mike's had two wives , and so , of course , knows lots .
迈克的 有 二 妻子们 , 和 所以 , 的 课程 , 知道 很多 .

迈克结过两次婚，所以，他当然知道很多事情。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɑːləm] [toʊn] :
He told me in a kind of sollum tone :
他 讲述 我 在 一个 种类 的 索伦 语气 :

他用一种平静的语气告诉我：

“ [ˌem 'iː] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌsiː'ɑːr] - - [laɪk] [ə; eɪ] - —
“ Me boy , a woman cr - rathure's like a shtone —
“ 我 男生 , 一个 女士 cr - - 喜欢 一个 - —

“我的孩子，一个女人就像一块石头——

[æt; ət] [læst] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] — [wɪn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] - [rɛst] [ðeə(r)] ,
At laste some women ar - re — Whin dr - ressed they're foine ,
在 最后 一些 女性 ar - 关于 — 抱怨 博士 - 已恢复 它们是 foine ,

终于有些女人——当她们穿上衣服时，她们很漂亮，

[bʌt; bət] [wɪn] [ðeɪ] [eint] [jɪl] [hɑː] - [ɑːrdli] [siː] [ə; eɪ] ['swɑːn]
But whin they ain't ye'll ha - ardly see a soign
但 抱怨 他们 不是 叫喊 哈 - 几乎不 看 一个 索恩

但当他们不在的时候，你几乎看不到任何声音。

[ˌeɪ 'viː] ['bjuːti] [ðæt] [jiːd] [tɑː] - ['eɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [oʊn] .
Av beauty that ye'd ta - ake to be their own .
艾夫 美丽 那 你们 ta - ake 到 是 他们的 自己的 .

你们会把这美丽的东西据为己有。

” [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
” VII .
” 七 .

七、

[its] [ɔːl] [ɔːf] [naʊ] .
IT'S all off now .
它是 全部 离开 现在 .

现在全部都关闭了。

[ʃiːz] [gɔːn] [aʊt] [west] ['sʌmwer] —
She's gone out West somewhere —
她是 已消失 出去 西方 某处 —

她去了西部某个地方——

[ðə; ði] ['pepərz] [seɪ] [tuː; tə] [saʊθ] [də'koʊtə] — [ðer; ðər]
The papers say to South Dakota — there
这 文件 说 到 南 达科他州 — 那里

报纸上说要去南达科他州——那里

[ʃiːz] [gɑːt] [θɪŋz] [fɪkst] [tuː; tə] [get] [dɪ'vɔːrst] , [ðeɪ] [kleɪm] .
She's got things fixed to get divorced , they claim .
她是 得到 事物 固定的 到 得到 离婚 , 他们 宣称 .

他们声称，她已经安排好一切，准备离婚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hɜːr; hər] [neɪm]
It seems that Mrs . Pickleham's her name
它 似乎 那 太太 . - 她 姓名

看来皮克勒姆夫人是她的名字

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪs] [lə] [kler] .
In private life , instead of Miss Le Claire .
在 私人的 生活 , 反而 的 错过 乐 克莱尔 .

在私生活中，她不是勒克莱尔小姐。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rʌnz] [ə; eɪ] [dreɪ] [ɪn] ['bʌfəloʊ] ,
Her father runs a dray in Buffalo ,
她 父亲 跑步 一个 货车 在 水牛 ,

她父亲在布法罗经营一家货运公司。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['pepərz] [seɪ] : [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [noʊ] .
That's what the papers say : I s'pose they know .
那就是 什么 这 文件 说 : 我 假设 他们 知道 .

报纸上是这么说的：我想他们应该知道。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi]
I wonder why it always has to be
我 想知道 为什么 它 总是 有 到 是

我很好奇为什么总是这样

[ðæt] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [greɪt] [bɪ'fɔːr]
That everything you think is great before
那 一切 你 思考 是 伟大的 前

你以前认为的一切都很棒

[juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [siː]
You know about it , when you get to see
你 知道 关于 它 , 什么时候 你 得到 到 看

你明白的，当你看到它的时候。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dəunt] [siːm] [soʊ] [grænd] [noʊ] [mɔːr] ?
Just how it is don't seem so grand no more ?
只是 如何 它 是 不 似乎 所以 盛大 不 更多的 ?

现在看来，这一切似乎也没那么美好了？

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɔːrti] [sents] [aɪ] [bluː]
I wish I had the forty cents I blew
我 希望 我 有 这 四十 分 我 吹

我真希望我能把花掉的那四十美分还回来。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pəʊziːz] [wʌt] [aɪ] [θruː]
To get the bunch of posies what I threw
到 得到 这 束 的 花束 什么 我 扔

为了得到我扔出去的那束花

[æt; ət][hɜːr; hər] [ðæt] [naɪt] .

At	her	that	night	.
在	她	那	夜晚	.

当晚在她身边。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gæsp]['ɔːlmoʊst]

I	had	to	gasp	almost
我	有	到	喘气	几乎

我几乎倒吸了一口气

[wen'evər] [ʃiːd] [lʊk] [ʌp] .

Whenever	she'd	look	up	.
每当	棚	看	向上	.

每当她抬头看时。

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀!

[wʌt] [ə; eɪ] [roʊst]

What	a	roast
什么	一个	烤

真是个狠狠的嘲讽

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] .

The	boys	would	give	me	fer	it	if	they	knew	.
这	男孩们	会	给	我	fer	它	如果	他们	知道	.

如果那些男孩知道的话，他们肯定会揍我一顿。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][juːz][ʌv; əv] ['fiːlɪn] - [bæd] ;

But	still	there	ain't	no	use	of	feelin	'	bad	;
但	仍然	那里	不是	不	使用	的	感觉	-	坏的	;

但即便如此，感到难过也无济于事;

[aɪ][gɑːt][maɪ] ['mʌniːz] [wɜːrθ] , ['fɝː, 'fɛr][aɪ][wʌz; wəz][glæd] ,

I	got	my	money's	worth	,	fer	I	was	glad	,
我	得到	我的	钱的	值得	,	fer	我	曾是	高兴的	,

我觉得物有所值，我很满意。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [jʊə(r)] ['fiːlɪn] - [geɪ]

And	every	minute	that	you're	feelin	'	gay
和	每一个	分钟	那	你是	感觉	-	同性恋

每一分钟，当你感到自己很同性恋的时候

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['nevər][kæn; kən] [kʌm] [truː]

About	a	thing	that	never	can	come	true
关于	一个	事物	那	绝不	能	来	真的

关于一件永远不可能实现的事

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ðætəl][nɑːt][get] [tʊk] [ə'weɪ] ;

Is	something	that'll	not	get	took	away	;
是	某物	那将	不是	得到	采取	离开	;

这是不会被夺走的东西;

[its] [ɪn][jʊr; jər] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It's	in	your	system	and	belongs	to	you	.
它是	在	你的	系统	和	属于	到	你	.

它存在于你的系统中，属于你。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðeɪv] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr]

THEY'VE	give	us	a	new	operator	here
他们有	给	我们	一个	新的	操作员	这里

他们给我们安排了一个新的运营商。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['telɪgræm] ; [ʃiːz] ['prɪti] [nɪr]

To	take	the	telegrams	;	she's	pretty	near
到	拿	这	电报	;	她是	漂亮的	靠近

去取电报；她离得很近

[ə; eɪ] ['deɪzi] , [tuː] .

A	daisy	,	too	.
一个	雏菊	,	也	.

还有一朵雏菊。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [braʊn] ;

Her	eyes	are	big	and	brown	;
她	眼睛	是	大的	和	棕色的	;

她的眼睛又大又棕色；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][sets][ðer; ðər][kaɪnd][ʌv; əv] ['lʊkɪn] - [daʊn] ,

And	when	she	sets	there	kind	of	lookin	'	down	,
和	什么时候	她	套	那里	种类	的	在看	-	向下	,

当她坐在那里，低头看着地面时，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [θɪŋz] , [its] [kwɪr]

As	though	she	didn't	notice	things	,	it's	queer
作为	尽管	她	没有	注意	事物	,	它是	酷儿

好像她什么都没注意到似的，真奇怪。

[ðə; ði] [weɪ] [aɪ][get][tuː; tə] ['wɪʃɪn] - [aɪ][kʊd; kəd][goʊ]

The	way	I	get	to	wishin	'	I	could	go
这	方式	我	得到	到	许愿	-	我	可以	去

我多么希望自己能去

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][foʊ] .

And	save	her	from	the	clutches	of	some	foe	.
和	节省	她	从	这	离合器	的	一些	敌人	.

把她从敌人手中救出来。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi]

She	makes	me	feel	as	though	I'd	like	to	be
她	制作	我	感觉	作为	尽管	ID	喜欢	到	是

她让我感觉自己好像也想成为那样的人。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ə'baʊt][sɪks] [fʊt] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

A	handsome	man	,	about	six	foot	,	and	strong	,
一个	英俊的	男人	,	关于	六	脚	,	和	强的	,

一位相貌英俊、身高约六英尺、体格健壮的男子。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [siː]

To	take	her	in	my	arms	and	let	her	see
到	拿	她	在	我的	武器	和	让	她	看

把她抱在怀里，让她看见

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [prə'tɛktɪn] - [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [rɔːŋ] .

That	I	was	here	protectin	'	her	from	wrong	.
那	我	曾是	这里	保护素	-	她	从	错误的	.

我当时在这里是为了保护她免受伤害。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [waɪl] :

The	other	day	I	talked	to	her	a	while	:
这	其他	天	我	谈话	到	她	一个	尽管	:

前几天我和她聊了一会儿：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl]
It **seemed** **as** **though** **whenever** **she** **would** **smile**
它 似乎 作为 尽管 每当 她 会 微笑

似乎每当她微笑的时候.....

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [ɪn][maɪ] [brest] .
I'd **have** **a** **goneish** **feelin** **'** **in** **my** **breast** **.**
ID 有 一个 - 感觉 - 在 我的 胸部 .

我胸口会有一种莫名的失落感。

[ʃiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [drest] ,
She'd **be** **a** **peach** **,** **no** **matter** **how** **she** **dressed** **,**
棚 是 一个 桃 , 不 事情 如何 她 穿着 ,

她不管穿什么衣服都会很漂亮。

[ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [hɪr] [biːt] [ə; eɪ][maɪl] .
She's **got** **the** **other** **girls** **here** **beat** **a** **mile** **.**
她是 得到 这 其他 女孩们 这里 打 一个 英里 .

她比这里其他女孩强多了。

[ðə; ði] [red] [ðæts] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [eint] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ,
The **red** **that's** **on** **her** **cheeks** **ain't** **painted** **there** **,**
这 红色的 那就是 在 她 脸颊 不是 绘 那里 ,

她脸颊上的红晕可不是画上去的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eint] ['wɛrɪn] - [noʊ] [ded] ['wʊmənz] [her] :
And **she** **ain't** **wearin** **'** **no** **dead** **woman's** **hair** **:**
和 她 不是 穿着 - 不 死的 女性的 头发 :

她戴的可不是死人的头发:

[aɪ][dəunt] [bleɪm] ['hoʊmli] ['wɪmɪn] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]
I **don't** **blame** **homely** **women** **if** **they** **try**
我 不 责备 家常的 女性 如果 他们 尝试

我不责怪相貌平平的女人试图.....

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [faɪn] , ['fɝː, 'fɛr] [gʊd] [lʊks] [peɪ] —
To **make** **themselves** **look** **fine** **,** **fer** **good** **looks** **pay** **—**
到 制作 他们自己 看 美好的 , fer 好的 看起来 支付 —

为了让自己看起来更漂亮，因为美貌是有回报的——

[bʌt; bət][hɜːrz][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [bai] —
But **hers** **is** **not** **the** **kind** **that** **they** **can** **buy** **—**
但 她的 是 不是 这 种类 那 他们 能 买 —

但她的这种东西，是他们买不到的——

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ʃiːz] [gɑːt] [gruː] [ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] .
The **beauty** **that** **she's** **got** **grew** **there** **to** **stay** **.**
这 美丽 那 她是 得到 生长 那里 到 停留 .

她与生俱来的美貌将永存。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[wʌns] , [wen] [hɜːr; hər] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [bæd]
ONCE **,** **when** **her** **instrument** **was** **workin** **'** **bad**
一次 , 什么时候 她 乐器 曾是 工作 - 坏的

有一次，她的乐器出了故障。

[ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɪst]
She **jerked** **the** **thing** **and** **hit** **it** **with** **her** **fist**
她 猛地一抖 这 事物 和 打 它 和 她 拳头

她猛地拽了一下那东西，然后用拳头击打它。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [broʊk] [hɜːr; hər] [raʊnd] , [sɔːft] ['lɪt(ə)l] [rɪst] —

And	nearly	broke	her	round	,	soft	little	wrist	—
和	几乎	打破	她	圆形的	, 柔软的		小的	手腕	—

差点弄断了她圆润柔软的小手腕——

[aɪ] ['nevər] [sə'poʊzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [soʊ] [mæd] .

I	never	s'posed	that	she	could	get	so	mad	.
我	绝不	应该	那	她	可以	得到	所以	疯狂的	.

我万万没想到她会这么生气。

[wen] [aɪ] [toʊld] [mɑː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [glæd] .

When	I	told	ma	it	seemed	to	make	her	glad	.
什么时候	我	讲述	玛	它	似乎	到	制作	她	高兴的	.

当我告诉妈妈这件事时，她似乎很高兴。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [paɪ]

She	says	a	girl	that	looks	as	nice	as	pie
她	说道	一个	女孩	那	看起来	作为	好的	作为	馅饼

她说，一个女孩长得像馅饼一样漂亮。

['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)l] [θɔːts] : [aɪ] ['wʌndər] [waɪ]

Sometimes	has	awful	thoughts	:	I	wonder	why
有时	有	可怕	想法	:	我	想知道	为什么

有时脑海中会冒出可怕的想法：我想知道为什么

[mɑːz] ['ɔːlweɪz] ['nɒkɪn] - [soʊ] ?

Ma's	always	knockin	'	so	?
妈的	总是	敲门声	-	所以	?

妈总是敲门，是吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sæd] .

It	makes	me	sad	.
它	制作	我	伤心	.

这让我很难过。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .

SOME	people	make	me	sick	.
一些	人们	制作	我	生病的	.

有些人真让我恶心。

[ðeɪ] [ækt] [æz; əz] [ðoʊ]

They	act	as	though
他们	行为	作为	尽管

他们表现得好像

[ðeid] [liːst] [ðɪs] ['hemɪsfɪr] .

They'd	leased	this	hemisphere	.
他们会	租赁	这	半球	.

他们租下了这半球。

[siː] [ðæt] [bɔɪ] [ðer; ðər] ,

See	that	boy	there	,
看	那	男生	那里	,

你看那边那个男孩，

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tilts] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er]

The	way	he	tilts	his	head	up	in	the	air
这	方式	他	倾斜	他的	头	向上	在	这	空气

他仰头的方式

[ænd; ənd] [strʌts] [ə'raʊnd] [soʊ] [ɛvri:bɑ:dɪl] [noʊ]
And **struts** **around** **so** **everybody'll** **know**
和 支柱 大约 所以 每个人都会 知道

然后昂首阔步地四处走动，好让每个人都知道

['hi:z] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ti:θ] .
He's **cut** **his** **second** **teeth** **.**
他是 切 他的 第二 牙齿 .

他长出第二颗牙齿了。

[naʊ] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [goʊ]
Now **watch** **him** **go**
现在 手表 他 去

现在看着他走

[ænd; ənd] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
And **ask** **about** **the** **telegrams** **.**
和 问 关于 这 电报 .

还要问问电报的情况。

[aɪl] [bet]
I'll **bet**
患病的 赌注

我敢打赌

['noʊbɑ:di] ['evər] ['tɛlə,græft] [hɪm; ɪm] [jet] ,
Nobody **ever** **telegraphed** **him** **yet** **,**
无人 曾经 电报 他 然而 ,

至今还没有人给他发过电报。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [its] ['kʌmɪn] - ['maɪti] [sloʊ] .
Or **if** **they** **did** **it's** **comin** **'** **mighty** **slow** **.**
或者 如果 他们 做过 它是 即将到来 - 强大的 慢的 .

或者说，即便他们真的这么做了，速度也慢得惊人。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] - - ['jestərdeɪ]
When **she** **was** **operatin** **'** **yesterday**
什么时候 她 曾是 - - 昨天

她昨天做手术的时候

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] - - , ['lʊkɪn] - [waɪz]
He **leaned** **against** **the** **railin** **'** **,** **lookin** **'** **wise**
他 倾斜 反对 这 - - , 在看 - 明智的

他倚着栏杆，一副睿智的样子。

[ænd; ənd] [spɔɪlɪn] - [blæŋks] [ænd; ənd] ['mækɪn] - [gu:] - [gu:] [aɪz] .
And **spoilin** **'** **blanks** **and** **makin** **'** **goo** **-** **goo** **eyes** **.**
和 破坏 - 空白 和 制造 - 粘性物 - 粘性物 眼睛 .

还有，弄得满脸通红，做出咕咕叫的表情。

[aɪ] [wɪʃ] ['hi:d] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] ,
I **wish** **he'd** **pay** **his** **bill** **and** **go** **away** **,**
我 希望 他会 支付 他的 账单 和 去 离开 ,

我希望他付清账单然后离开。

[ɔ:r] [ðæt] [ʃi:d] [slæp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔ:r; fər] ['gɛtɪn] - [geɪ] .
Or **that** **she'd** **slap** **his** **face** **for** **gettin** **'** **gay** **.**
或者 那 棚 拍击 他的 脸 为了 获得 - 同性恋 .

或者说，她会因为他搞同性恋而扇他耳光。

[wen] ['fɛloʊz] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [tu:; tə] [bʌz]
When **fellows** **hang** **around** **a** **girl** **to** **buzz**
什么时候 伙伴们 悬挂 大约 一个 女孩 到 嗡嗡声

当男生们围着女生转悠时

[hɜːr; hər] ['ɑʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌz]

Her	hours	at	a	time	the	way	he	does
她	小时	在	一个	时间	这	方式	他	做

她一次花几个小时，就像他那样。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ?

I	wonder	how	they	think	of	things	to	say	?
我	想知道	如何	他们	思考	的	事物	到	说	?

我想知道他们是怎么想出要说的话的?

[maɪk] [sez] [hiː; hi] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [jet]

Mike	says	he	never	seen	a	woman	yet
麦克风	说道	他	绝不	已见	一个	女士	然而

迈克说他还没见过女人呢。

[ðæt] [heitid] [men] ['fɝː, 'fɛr] ['ʃoʊɪn] - [ðem; ðəm] [ðeid] [laɪk]

That	hated	men	fer	showin	'	them	they'd	like
那	憎恨	男人	fer	显示	-	他们	他们会	喜欢

她憎恨男人，因为男人向她表明他们喜欢她

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['loʊvɪn] - [ɑːrmz] [ænd; ənd] [haɪk]

To	take	them	in	their	lovin	'	arms	and	hike
到	拿	他们	在	他们的	爱	-	武器	和	远足

用充满爱意的双臂拥抱他们，然后远足

[ə'weɪ] [tuː; tə] [wer] ['noʊbɑːdi] [els] [kʊd; kəd] [get] .

Away	to	where	nobody	else	could	get	.
离开	到	在哪里	无人	别的	可以	得到	.

前往无人能及之地。

[maɪk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fret]

Mike	says	it	doesn't	seem	to	make	them	fret
麦克风	说道	它	不	似乎	到	制作	他们	烦恼

迈克说，这似乎并没有让他们感到焦虑。

[wen] [men] [get] [gɔːn] [ɑːn] [ðem; ðəm] — [aɪ] [ges] [aɪl] [straɪk]

When	men	get	gone	on	them	—	I	guess	I'll	strike
什么时候	男人	得到	已消失	在	他们	—	我	猜测	患病的	罢工

当男人们都对她们失去兴趣时——我想我会反击。

[aʊt] [boʊld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] , ['fɝː, 'fɛr] [maɪk]

Out	bold	,	because	it	must	be	so	,	fer	Mike
出去	大胆的	,	因为	它	必须	是	所以	,	fer	麦克风

大胆地说，因为事情必须如此，为了迈克

['hiːz] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd] [noʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] , [juː; jʊ] [bet] .

He's	had	two	wives	,	and	knows	a	lot	,	you	bet	.
他是	有	二	妻子们	,	和	知道	一个	很多	,	你	赌注	.

他结过两次婚，肯定见多识广。

[ðer; ðər] [goʊz] [ðæt] [duːd] [ə'gen] , [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] !

There	goes	that	dude	again	,	confound	the	luck	!
那里	去	那	兄弟	再次	,	混杂	这	运气	!

那家伙又来了，真是倒霉透了!

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [get] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [sed]

I	wish	he'd	get	a	telegram	that	said
我	希望	他会	得到	一个	电报	那	说

我希望他能收到一封电报，上面写着：

[sʌm; səm] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [hɪr] [tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Some	chap	was	comin	'	here	to	punch	his	head	,
一些	小伙子	曾是	即将到来	-	这里	到	冲床	他的	头	,

有个家伙要来这儿揍他一顿，

[ænd; ənd]['hiːd][fɝːdʒɪt] [haʊ] [swiːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dʌk] :

And	he'd	fergit	how	sweet	she	was	,	and	duck	:
和	他会	弗吉特	如何	甜的	她	曾是	,	和	鸭子	:

他会忘记她有多可爱，然后躲开：

[maɪk] [sez] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʃoʊz] ['hiːz] [strʌk]

Mike	says	that	when	a	fellow	shows	he's	struck
麦克风	说道	那	什么时候	一个	同伴	演出	他是	击

迈克说，当一个人表现出他被击中时。

[ə; eɪ]['wʊmən]['hɑːrdli]['evər]['reɪzɪz] [ned]

A	woman	hardly	ever	raises	Ned
一个	女士	几乎	曾经	提高	内德

女人几乎从不抚养内德

[ɔːr] [siːmz] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['wɪʃɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] —

Or	seems	to	get	to	wishin	'	she	was	dead	—
或者	似乎	到	得到	到	许愿	-	她	曾是	死的	—

或者她似乎开始希望自己死了——

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇！

['hiːz] [went][ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ə; eɪ] [tʃʌk] .

he's	went	and	give	her	chin	a	chuck	.
他是	去	和	给	她	下巴	一个	查克	.

他竟然打了她一巴掌。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['dʒɑːniːz] [went] [ə'weɪ] [ðæt] [gɑːt][soʊ] [bræʃ] ;

THE	Johnny's	went	away	that	got	so	brash	;
这	约翰尼的	去	离开	那	得到	所以	鲁莽	;

那些变得如此鲁莽的约翰尼们都走了；

[aɪ][let][hɪz; ɪz] [bleɪmd] [oʊld] ['sætʃəl] [fɔːl][ænd; ənd] [smæʃ]

I	let	his	blamed	old	satchel	fall	and	smash
我	让	他的	被指责	老的	书包	落下	和	粉碎

我任由他那只被人嫌弃的旧书包掉在地上摔碎了。

[wen] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] ;

When	him	and	me	was	goin	'	out	the	door	;
什么时候	他	和	我	曾是	去	-	出去	这	门	;

当我和他一起出门的时候；

[hɪz; ɪz]['reɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

His	razor	and	his	brush	rolled	on	the	floor	,
他的	剃刀	和	他的	刷子	滚动	在	这	地面	,

他的剃刀和刷子滚落在地板上。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['naɪtʃɜːrt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [træʃ] .

Mixed	with	his	nightshirt	and	some	other	trash	.
混合	和	他的	睡衣	和	一些	其他	垃圾	.

里面混着他的睡衣和其他一些垃圾。

['hiːd][dʒʌst][smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][lɪd] ;

He'd	just	smiled	back	at	her	and	raised	his	lid	;
他会	只是	微笑	后退	在	她	和	提高	他的	盖	;

他只是对她笑了笑，然后抬起了头；

[aɪd] [heɪt] [tuː; tə][get] [let] [daʊn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd] :

I'd	hate	to	get	let	down	the	way	he	did	:
ID	恨	到	得到	让	向下	这	方式	他	做过	:

我可不想像他那样失望:

[ʃiː; ʃi] [læft] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [let] [aʊt][ə; eɪ] [wuːp] —

She	laughed	,	and	all	the	rest	let	out	a	whoop	—
她	笑了	,	和	全部	这	休息	让	出去	一个	哇哦	—

她笑了，其他人也都欢呼起来——

[aɪ]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [gai] [soʊ][mæd] [bɪ'fɔːr] ;

I	never	seen	a	guy	so	mad	before	;
我	绝不	已见	一个	盖伊	所以	疯狂的	前	;

我从未见过如此愤怒的人;

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swuːp] —

He	got	his	things	together	with	a	swoop	—
他	得到	他的	事物	一起	和	一个	俯冲	—

他迅速收拾好东西——

[aɪ] [ges] ['hiːl] ['nevər][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gest] [noʊ] [mɔːr] .

I	guess	he'll	never	be	our	guest	no	more	.
我	猜测	地狱	绝不	是	我们的	客人	不	更多的	.

看来他以后再也不会是我们家的客人了。

[aɪ] [spoʊz] [aɪ] [lɔːst][ə; eɪ][tɪp] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] ,

I	s'pose	I	lost	a	tip	,	but	I	don't	care	,
我	假设	我	丢失的	一个	提示	,	但	我	不	关心	,

我估计少拿了点小费，但我不在乎。

[aɪd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ['fɜ:, 'fɛr] ['gɛtɪn] - [skwer] ;

I'd	rather	have	the	chance	fer	gettin	'	square	;
ID	相当	有	这	机会	fer	获得	-	正方形	;

我宁愿有机会讨回公道;

[wʌt] [gʊd] [ɪz]['hævɪn] - ['mʌni] , ['eniweɪ] ,

What	good	is	havin	'	money	,	anyway	,
什么	好的	是	拥有	-	钱	,	反正	,

有钱又有什么用呢?

[ɪf] ['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [kiːp] [juː; jʊ] ['fiːlɪn] - [geɪ]

If	havin	'	it	don't	keep	you	feelin	'	gay
如果	拥有	-	它	不	保持	你	感觉	-	同性恋

如果拥有它并不能让你保持同性恋的感觉

[nɔːr] [meɪk] [juː; jʊ] [pʊʃ] [jʊr; jər] [tʃest] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ?

Nor	make	you	push	your	chest	out	in	the	air	?
也不	制作	你	推	你的	胸部	出去	在	这	空气	?

也不会让你挺胸抬头?

[aɪ] [snʌk] [ə'weɪ] , [aʊt][baɪ][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] ,

I	snuck	away	,	out	by	the	barber	shop	,
我	偷偷摸摸	离开	,	出去	经过	这	理发师	店铺	,

我偷偷溜走了，从理发店那边溜了出去。

[ænd; ənd] [læft] [soʊ][hɑːrd][aɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][stɑːp] :

And	laughed	so	hard	I	couldn't	seem	to	stop	:
和	笑了	所以	难的	我	不能	似乎	到	停止	:

我笑得停不下来:

[maɪk] [sez] [ðæt] ['evri] [læf] [juː; jʊ]['evər] [læf]

Mike	says	that	every	laugh	you	ever	laugh
麦克风	说道	那	每一个	笑	你	曾经	笑

迈克说，你笑过的每一次笑声

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] ['rɪtʃər] ['fɝː, 'fɛr] , [ænd; ənd][soʊ]

Is	something	that	you're	richer	fer	,	and	so
是	某物	那	你是	更富有	fer	,	和	所以

这是让你更富有的东西，因此

[aɪ] [geɪnd] [ə'baʊt] [eɪt] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] —

I	gained	about	eight	dollars	and	a	half	—
我	获得	关于	八	美元	和	一个	一半	—

我赚了大约八美元五角——

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] ['nɪrli] [baʊnst] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] .

They	called	me	down	and	nearly	bounced	me	,	though	.
他们	称为	我	向下	和	几乎	弹跳	我	,	尽管	.

他们把我叫下去，差点把我赶下车。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner]

IF	I	would	get	to	be	a	millionaire
如果	我	会	得到	到	是	一个	百万富翁

如果我能成为百万富翁

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɔːr] ['eniθɪŋ] ,

And	didn't	have	to	work	or	anything	,
和	没有	有	到	工作	或者	任何事物	,

而且不用工作什么的，

[aɪ'd][goʊ][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [dɪmən] - [stʌd] [ænd; ənd] [rɪŋ]

I'd	go	and	buy	a	dimun	'	stud	and	ring
ID	去	和	买	一个	迪蒙	-	钉子	和	戒指

我会去买一枚钻石耳钉和戒指

[ænd; ənd]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [swel] [hoʊ'tel] ['sʌmwer]

And	open	up	a	swell	hotel	somewhere
和	打开	向上	一个	膨胀	酒店	某处

然后开一家很棒的酒店，就在某个地方。

[ænd; ənd][biː; bi] [hed] [klɜːrk][maɪ'self] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [her]

And	be	head	clerk	myself	,	and	have	my	hair
和	是	头	职员	我	,	和	有	我的	头发

我自己也当主管文员，而且我的头发

[ɔːl] [kɜːrld] [ænd; ənd] [fɪkst] [laɪk] ['mɔrtənz] [ɪz] , [ænd; ənd] [flɪŋ]

All	curled	and	fixed	like	Morton's	is	,	and	fling
全部	卷曲	和	固定的	喜欢	莫顿	是	,	和	一扔

都像莫顿那样卷曲固定，然后甩动

[ɑːn]['ægəni][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ]

On	agony	as	though	I'd	be	a	king
在	痛苦	作为	尽管	ID	是	一个	国王

痛苦不堪，仿佛我将成为国王

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [θroʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ðer; ðər] .

And	had	a	throne	behind	the	counter	there	.
和	有	一个	王座	在后面	这	柜台	那里	.

柜台后面还放着一个宝座。

[ðə; ði] [gai] [ðæt] [oʊnz] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [eint] [gɑːt][noʊ] [staɪl] :

The	guy	that	owns	this	joint	ain't	got	no	style	:
这	盖伊	那	拥有	这	联合的	不是	得到	不	风格	:

这家店的老板一点品味都没有：

[hiː; hi] [werz] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] :

He	wears	his	whiskers	down	around	his	neck	:
他	穿着	他的	胡须	向下	大约	他的	脖子	:

他的胡须垂到脖子周围:

[aɪl] [bet] [ðæt] [aɪ'd] [hæv; həv] ['ʃaɪnərz] [baɪ] [ðə; ði] [pek]

I'll	bet	that	I'd	have	shiners	by	the	peck
患病的	赌注	那	ID	有	闪光	经过	这	啄

我敢打赌，我肯定会被打得眼冒金星。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [paɪl] .

If	I	was	in	his	place	and	had	his	pile	.
如果	我	曾是	在	他的	地方	和	有	他的	桩	.

如果我处在他的位置，拥有他那堆东西的话。

[wen] [gests] [kʌm] [ɪn] [hiː; hi] [dəunt] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [smaɪl]

When	guests	come	in	he	don't	put	on	a	smile
什么时候	客人	来	在	他	不	放	在	一个	微笑

当客人进来时，他脸上没有笑容。

[ænd; ənd] [get] [tuː; tə] ['lʊkɪn] - ['tʃesti] [ænd; ənd] [seɪ] “ [frʌnt]

And	get	to	lookin	'	chesty	and	say	“	Front
和	得到	到	在看	-	胸部	和	说	“	正面

然后挺起胸膛，说“前面”

” [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [hiː; hi] [liːvz] [ðæt] [stʌnt]

”	As	though	he	owned	the	earth	:	he	leaves	that	stunt
”	作为	尽管	他	拥有	这	地球	:	他	树叶	那	特技

仿佛他拥有整个地球：他留下了那番表演

['fɝː, 'fɛr] ['mɔːrtən] , [huː] [kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

Fer	Morton	,	who	can	beat	him	out	a	mile	.
fer	莫顿	,	WHO	能	打	他	出去	一个	英里	.

费尔·莫顿，他能轻松赢他一英里。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[aɪ] [wɪʃ] [sʌmbɑːdɪd] [kɪk] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ] [fens] ;

I	WISH	somebody'd	kick	me	through	a	fence	;
我	希望	有人会	踢	我	通过	一个	栅栏	;

我真希望有人能把我一脚踹过栅栏;

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɛtɪn] - ['dɑːti] ; [aɪm] [soʊ] [dens]

I	must	be	gettin	'	dotty	;	I'm	so	dense
我	必须	是	获得	-	点点	;	我是	所以	稠密

我一定是疯了；我真是太迟钝了。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [hæf] [θruː] [æn; ən] ['aɪərn] [geɪt] ;

I	couldn't	see	half	through	an	iron	gate	;
我	不能	看	一半	通过	一个	铁	门	;

透过铁门我连一半都看不见;

[waɪ] , ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [strɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ] [weɪt] ;

Why	,	any	one	could	string	me	while	you	wait	;
为什么	,	任何	一	可以	细绳	我	尽管	你	等待	;

你等着吧，任何人都可以趁你不注意把我绑起来;

[noʊ] ['wʌndər] ['mɔːrtən] [sez] [aɪm] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [sens] .

No	wonder	Morton	says	I'm	shy	of	sense	.
不	想知道	莫顿	说道	我是	害羞的	的	感觉	.

难怪莫顿说我缺乏常识。

[ə; eɪ][mæn] [ə'raɪvd] [hɪr] ['jestərdeɪ] ['fɔːrnuːn]

A	man	arrived	here	yesterday	forenoon
一个	男人	到达的	这里	昨天	午前

昨天上午有一名男子来到这里。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['faɪtər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

Who	seemed	to	be	a	fighter	,	and	as	soon
WHO	似乎	到	是	一个	战斗机	,	和	作为	很快

他看起来像个斗士，而且很快就

[æz; əz]['evər][aɪ][hæd; həd] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm][aɪ] [fluː]

As	ever	I	had	spotted	him	I	flew
作为	曾经	我	有	斑	他	我	飞翔

我像往常一样发现了他的踪迹，然后飞了起来。

[ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ænd; ənd][gɑːt]['juːsf(ə)l] .

And	grabbed	his	satchel	and	got	useful	.
和	抓住	他的	书包	和	得到	有用	.

他抓起书包，开始发挥作用。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[hɪz; ɪz] [-] [wɜːr; wər] [greɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] - , [tuː] —

His	clo's	were	great	,	he	had	on	dimun's	,	too	—
他的	首席法务官	是	伟大的	,	他	有	在	-	,	也	—

他的衣服很棒，他还穿着迪蒙的衣服——

[aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['wɪnər] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	picked	him	fer	a	winner	right	away	.
我	挑选	他	fer	一个	优胜者	正确的	离开	.

我当时就认定他会赢。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tɪps][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ˌʌndər'stænd] :

It	wasn't	tips	I	thought	of	,	understand	:
它	不是	尖端	我	想法	的	,	理解	:

请理解，我并没有想到什么建议：

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [mɛbi]

I	hoped	that	mebby
我	希望	那	梅比

我希望梅比

[aɪ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] ;

I	could	touch	his	hand	;
我	可以	触碰	他的	手	;

我可以摸到他的手；

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][penz][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [stʊd]

I	brought	him	pens	and	ink	and	things	and	stood
我	带来	他	钢笔	和	墨水	和	事物	和	站立

我给他带了笔墨之类的东西，然后站在那里。

[ə'raʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

Around	to	be	as	useful	as	I	could
大约	到	是	作为	有用	作为	我	可以

尽可能地发挥作用

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][grænd] .

And	let	him	see	I	thought	that	he	was	grand	.
和	让	他	看	我	想法	那	他	曾是	盛大	.

让他知道我觉得他很棒。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][bʌmp][maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔːl] ,
I'd like to bump my head against a wall ,
ID 喜欢 到 撞 我的 头 反对 一个 墙 ,

我想用头撞墙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [eint] [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst][æt; ət][ɔːl] .
Because he ain't a pugilist at all .
因为 他 不是 一个 拳师 在 全部 .

因为他根本不是拳击手。

[aɪl] [bet][hiː; hi]['nevər]['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
I'll bet he never even seen a ring ;
患病的 赌注 他 绝不 甚至 已见 一个 戒指 ;

我敢打赌他连戒指都没见过;

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən] ['ɔːθər] [ðæt] [ɪz] ['raɪtɪn] - [bʊks] :
He's just an author that is writin ' books :
他是 只是 一个 作者 那 是 写作 - 图书 :

他只是个写书的作家:

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ]
That shows that you can never tell a thing
那 演出 那 你 能 绝不 告诉 一个 事物

这说明你永远无法预知任何事情。

[ə'baʊt] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] .
About how great a man is by his looks .
关于 如何 伟大的 一个 男人 是 经过 他的 看起来 .

以貌取人，判断一个人的伟大程度。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] [kʌm]
I WISH some day there'd be a lawyer come
我 希望 一些 天 那里 是 一个 律师 来

我希望有一天能有位律师来。

[ænd; ənd] [seɪ] [aɪ'd][gɑːt][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [left][baɪ][sʌm; səm]
And say I'd got a fortune left by some
和 说 ID 得到 一个 财富 左边 经过 一些

假设我继承了一笔遗产

[rɪtʃ] ['relətɪv] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] ;
Rich relative I didn't know I had ;
富有的 相对的 我 没有 知道 我 有 ;

我竟然有个素未谋面的富裕亲戚;

[ðə; ði][wʌnz] [ðæts] ['kɪdɪn] - [naʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][sæd] ,
The ones that's kiddin ' now would soon be sad ,
这 一个 那就是 开玩笑 - 现在 会 很快 是 伤心 ,

现在开玩笑的人很快就会感到难过。

[juːd] [siː] [oʊld]['mɔːrtən] ['lʊkɪn] - ['prɪti] [glʌm] .
You'd see old Morton lookin ' pretty glum .
你会 看 老的 莫顿 在看 - 漂亮的 沮丧 .

你会看到老莫顿一脸沮丧。

[aɪ'd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]['faɪər][hɪm; ɪm][soʊ] [kwɪk]
I'd buy this place and fire him so quick
ID 买 这 地方 和 火 他 所以 快的

我真想买下这地方，然后立刻把他炒了。

[ðə; ði]['tʌmb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɪk] ;

The	tumble	that	he	got	would	make	him	sick	;
这	翻滚	那	他	得到	会	制作	他	生病的	;

他摔了一跤，弄得他生病了;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][get][ðə; ði]['braɪdl] - ['tʃeɪmbər] [ki:] ,

And	then	I'd	get	the	bridal	-	chamber	key	,
和	然后	ID	得到	这	新娘	-	房间	钥匙	,

然后我就能拿到新房钥匙了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑ:pəreɪtər][ðer; ðər] ,

And	take	the	little	operator	there	,
和	拿	这	小的	操作员	那里	,

然后把那个小操作员带过去，

[ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] [haʊ] [ʃi:d] [laɪk][tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:]

And	ask	her	how	she'd	like	to	marry	me
和	问	她	如何	棚	喜欢	到	结婚	我

问问她想怎么嫁给我。

[ænd; ənd][let][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɜ:rl][hoʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃer] .

And	let	some	other	girl	hold	down	her	chair	.
和	让	一些	其他	女孩	抓住	向下	她	椅子	.

让别的女孩帮她占着椅子。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [her] [wʊd] [get][tu:; tə]['tɜ:rnɪn] - [greɪ] ,

I	wish	my	hair	would	get	to	turnin	'	gray	,
我	希望	我的	头发	会	得到	到	转弯	-	灰色的	,

我希望我的头发能快点变白。

[ænd; ənd][mɑ:] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][aʊt][sʌm; səm][deɪ]

And	ma	would	suddenly	find	out	some	day
和	玛	会	突然	寻找	出去	一些	天

而妈妈总有一天会突然发现这一点。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [θʌŋk] ,

That	I	was	ten	years	older	than	she	thunk	,
那	我	曾是	十	年	老	比	她	砰!	,

我比她想象的要大十岁，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [groʊ] [sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪl] [ju:; jʊ] - .

And	I	would	grow	six	inches	while	you	wunk	.
和	我	会	生长	六	英寸	尽管	你	-	.

而你还在小便的时候，我会长高六英寸。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['wɪʃɪn] - , ['eniweɪ] ?

But	what's	the	use	of	wishin	'	,	anyway	?
但	是什么	这	使用	的	许愿	-	,	反正	?

但许愿又有什么用呢?

[maɪk] [sez] ['noʊbɑ:di]['evər] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ]

Mike	says	nobody	ever	caught	a	fish
麦克风	说道	无人	曾经	捕捉	一个	鱼

迈克说从来没有人钓到过鱼。

[baɪ] ['sɪmpli] ['sɛtɪn] - [daʊn] ['sʌmwer] [tu:; tə] [wɪʃ] ;

By	simply	settin	'	down	somewhere	to	wish	;
经过	简单地	塞廷	-	向下	某处	到	希望	;

只需找个地方坐下来许愿;

[hi:; hi] [kleɪmz] [ɪf] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] [wʊd] [kʌm] [tru:]

He	claims	if	all	our	wishes	would	come	true
他	索赔	如果	全部	我们的	愿望	会	来	真的

他声称，如果我们的所有愿望都能实现的话。

[wiːd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][biː; bi] ['hæpi] ['eni] [mɔːr] ,
We'd none of us be happy any more ,
我们会 没有任何 的 我们 是 快乐的 任何 更多的 ,

我们谁都不会再快乐了。

['fɝː, 'fɛr] ['evri] [deɪ] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] ['fiːlɪn] - [bluː]
Fer every day we'd all be feelin ' blue
fer 每一个 天 我们会 全部 是 感觉 - 蓝色的

如果每天都感到忧郁，我们都会感到沮丧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɪʃt] [fuːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
Because we wished fool things the day before .
因为 我们 希望 傻子 事物 这 天 前 .

因为我们前一天许了愚蠢的愿望。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [nuːz] - [stænd]['leɪdiːz][gɑːt][ə; eɪ] ['stedi] [boʊ] ;
THE news - stand lady's got a steady beau ;
这 消息 - 站立 女士的 得到 一个 稳定的 帅哥 ;

报摊女老板有个固定的男朋友;

[hiː; hi] [kʌmz] [iːtʃ] [naɪt] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɔːr][soʊ] ,
He comes each night at six o'clock or so ,
他 来 每个 夜晚 在 六 点钟 或者 所以 ,

他每天晚上六点左右都会来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [liːv] [hiː; hi] [teɪks] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
And when they leave he takes her by the arm ,
和 什么时候 他们 离开 他 需要 她 经过 这 手臂 ,

他们离开时，他挽着她的胳膊。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get]['ɪntuː][hɑːrm] ,
As though he thought she might get into harm ,
作为 尽管 他 想法 她 可能 得到 进入 伤害 ,

仿佛他担心她会遇到危险似的。

[ɔːr][slɪp][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [smuːð] , [ɔːr] [stʌb] [hɜːr; hər][toʊ] .
Or slip on something smooth , or stub her toe .
或者 滑 在 某物 光滑的 , 或者 存根 她 脚趾 .

或者踩到光滑的东西滑倒，或者踢到脚趾。

[maɪk] [sez] ['hiːd] [let] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [get] [ə'lɔːŋ]
Mike says he'd let his mother get along
麦克风 说道 他会 让 他的 母亲 得到 沿着

迈克说他会让母亲好好相处。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɑːrm][tuː; tə] [hæŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
Without an arm to hang to that was strong ,
没有 一个 手臂 到 悬挂 到 那 曾是 强的 ,

没有可以依靠的强壮手臂，

[ænd; ənd]['nevər] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [hɜːrt]
And never seem to think she might get hurt
和 绝不 似乎 到 思考 她 可能 得到 伤害

她似乎从没想过自己会受伤。

[baɪ] ['biːn] - [bʌmpt] , [ænd; ənd]['nevər] [fret] [æt; ət] [ɔːl]
By bein ' bumped , and never fret at all
经过 是 - 撞 , 和 绝不 烦恼 在 全部

被撞了一下，也别担心

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜ:rt] ,

If	she	would	put	her	foot	down	in	the	dirt	,
如果	她	会	放	她	脚	向下	在	这	污垢	,

如果她能把脚踩在泥土里，

[ænd; ənd] ['nevər] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɔ:l] .

And	never	be	afraid	that	she	would	fall	.
和	绝不	是	害怕的	那	她	会	落下	.

永远不要害怕她会跌倒。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['mʌðər] [traɪz]

I	wonder	why	a	fellow's	mother	tries
我	想知道	为什么	一个	同伴们	母亲	尝试

我想知道为什么一个男人的母亲会尝试

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [mæn] [ðæts] [waɪz]

To	make	you	think	that	every	man	that's	wise
到	制作	你	思考	那	每一个	男人	那就是	明智的

让你觉得每个聪明的男人都是如此

[stiəz] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ?

Steers	clear	of	all	the	girls	?
牛	清除	的	全部	这	女孩们	?

避开所有女孩?

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ]

I	wonder	why
我	想知道	为什么

我想知道为什么

[ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['mʌðər] [θɪŋks] [ðeə(r)] [mi:n] [ænd; ənd] [slaɪ]

A	fellow's	mother	thinks	they're	mean	and	sly
一个	同伴们	母亲	思考	它们是	意思是	和	狡猾

某人的母亲认为他们卑鄙又狡猾。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [fɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ?

And	hardly	fit	to	look	you	in	the	eyes	?
和	几乎	合身	到	看	你	在	这	眼睛	?

甚至都不好意思直视你的眼睛?

[mɑ:] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] [hɪr] [hæz; həz] [plænd]

Ma	thinks	the	operator	here	has	planned
马	思考	这	操作员	这里	有	计划

马认为这里的运营商已经计划好了

[tu:; tə] [hʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pʊr] [tʃæp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [lænd] ;

To	hook	the	first	poor	chap	that	she	can	land	;
到	钩	这	第一的	贫穷的	小伙子	那	她	能	土地	;

尽可能勾搭上她能钓到的第一个倒霉蛋;

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] , [wen] [aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] ['telɪn] - [mɑ:]

And	one	night	,	when	I	got	to	tellin	'	ma
和	一	夜晚	,	什么时候	我	得到	到	告诉	-	玛

有一天晚上，当我跟妈妈说起这件事的时候

[haʊ] [swi:t] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] —

How	sweet	she	was	—	I	mean	the	operator	—
如何	甜的	她	曾是	—	我	意思是	这	操作员	—

她人真好——我是说那位接线员——

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [preɪz] [hɜ:r; hər] [ʌp] [aɪ] [sɔ:]

The	more	I	tried	to	praise	her	up	I	saw
这	更多的	我	尝试	到	称赞	她	向上	我	锯

我越是想夸奖她，就越发现

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [mɑ:] [heɪt] - [ɜ:r; ər] .

The	more	it	kind	of	seemed	to	make	ma	hate	'	er	.
这	更多的	它	种类	的	似乎	到	制作	玛	恨	-	呃	.

这件事似乎让我越来越讨厌她。

[mɑ:] [sez] [ðeə(r)] [ɔ:l][ə; eɪ] ['ski:mɪn] - [lɑ:t] , [hu:] [fɪks]

Ma	says	they're	all	a	schemin	'	lot	,	who	fix
马	说道	它们是	全部	一个	schemin	-	很多	,	WHO	使固定

妈说他们都是一群阴险狡诈的人，他们会.....

[ðəm'selvz] [ʌp] [naɪs][tu:; tə] [fu:l] [ðə; ði][tɑ:mz][ænd; ənd] [dɪks]

Themselves	up	nice	to	fool	the	Toms	and	Dicks
他们自己	向上	好的	到	傻子	这	汤姆斯	和	迪克斯

他们精心打扮，以蒙骗那些阿猫阿狗。

[ænd; ənd] ['hæriz] [ðæt] [dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] :

And	Harrys	that	don't	know	enough	to	run	:
和	哈里斯	那	不	知道	足够的	到	跑步	:

还有那些连跑都跑不起来的哈里们:

[ju:d] [θɪŋk] , [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [tɔ:k] , [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [dʌn]

You'd	think	,	to	hear	her	talk	,	that	all	they	done
你会	思考	,	到	听到	她	讲话	,	那	全部	他们	完毕

听她这么说，你会觉得他们就做了这些事。

[wʌz; wəz][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ]['fɑ:ksi] [trɪks] .

Was	try	to	catch	the	boys	by	foxy	tricks	.
曾是	尝试	到	抓住	这	男孩们	经过	狐狸	技巧	.

试图用一些狡猾的伎俩来抓住那些男孩。

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [mɑ:] [rʌnz] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðæt] [wei] ;

I	don't	see	why	ma	runs	them	down	that	way	;
我	不	看	为什么	玛	跑步	他们	向下	那	方式	;

我不明白妈妈为什么要那样追赶他们;

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:rl][hɜ:r'self] , [wʌn] [deɪ] .

She	used	to	be	a	girl	herself	,	one	day	.
她	用过的	到	是	一个	女孩	她自己	,	一	天	.

她也曾是女孩子。

[maɪk] [sez] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mærid] , [ðoʊ] ,

Mike	says	that	when	a	woman's	married	,	though	,
麦克风	说道	那	什么时候	一个	女性的	已婚	,	尽管	,

迈克说，但是当一个女人结婚后，

[ʃi:; ʃi] ['nevər] ['wɒnts][ðə; ði] [rest] [ðæt] [eint] [bɪn] [tʊk]

She	never	wants	the	rest	that	ain't	been	took
她	绝不	想要	这	休息	那	不是	到过	采取

她从不想要那些尚未被夺走的其余部分。

[tu:; tə]['evər][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ɔ:r][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ]

To	ever	stand	a	chance	or	have	a	show
到	曾经	站立	一个	机会	或者	有	一个	展示

想要有机会或有机会演出

[tu:; tə]['evər] [get][ə; eɪ]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hʊk] .

To	ever	get	a	nibble	at	the	hook	.
到	曾经	得到	一个	蚕食	在	这	钩	.

哪怕只是轻轻咬一口鱼钩。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] ;

THE	other	day	we	had	excitement	here	;
这	其他	天	我们	有	激动	这里	;

前几天我们这里发生了一件令人兴奋的事;

[ðə; ði] [nu:z] - [stænd] [kɔ:t] [ə'faɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t]

The	news	-	stand	caught	afire	,	and	I	thought
这	消息	-	站立	捕捉	着火	,	和	我	想法

报摊着火了，我想

[aɪ'd][bi:; bi][hə'roʊɪk] ['dʒɑ:ni] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [spɑ:t] ;

I'd	be	heroic	Johnny	-	on	-	the	-	spot	;
ID	是	英勇	约翰尼	-	在	-	这	-	点	;

我当场就会像个英雄一样挺身而出;

[aɪ] [græbd] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] , ['jɛlɪn] - : “ [dɪr] ,

I	grabbed	the	operator	,	yellin	'	:	“	Dear	,
我	抓住	这	操作员	,	大喊	-	:	“	亲爱的	,

我抓住接线员，大喊：“亲爱的，

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] , [soʊ]['nevər] [fɪr] .

I'm	here	to	save	your	life	,	so	never	fear	.
我是	这里	到	节省	你的	生活	,	所以	绝不	害怕	.

我是来救你的，所以不要害怕。

” [bʌt; bət][dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][aɪ][felt][ə; eɪ][swɑ:t] ,

”	But	just	about	that	time	I	felt	a	swat	,
”	但	只是	关于	那	时间	我	毛毡	一个	扑打	,

“但就在那时，我感到被人打了一下，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] -

And	there	was	lots	of	things	that	I	fergot
和	那里	曾是	很多	的	事物	那	我	-

还有很多事情我都忘了。

[waɪl] ['mɔ:rtən] ['drægd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] .

While	Morton	dragged	me	with	him	by	the	ear	.
尽管	莫顿	拖拽	我	和	他	经过	这	耳朵	.

莫顿揪着我的耳朵把我拖走了。

[ðeid] [daʊst] [ðə; ði] [bleɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ə; eɪ][stɑ:rt] ,

They'd	doused	the	blaze	before	it	got	a	start	,
他们会	浇灭	这	火焰	前	它	得到	一个	开始	,

他们在火势蔓延之前就将其扑灭了。

[ænd; ənd][aɪ'd] - ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] - [drɪl] , [ju:; jʊ] [si:] ,

And	I'd	fergot	our	fire	-	drill	,	you	see	,
和	ID	-	我们的	火	-	钻头	,	你	看	,

我竟然忘了我们的消防演习，你知道吗?

[ðæts] [wʌt] [meɪd] ['mɔ:rtən] [kʌm] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɑ:n][ˌem 'i:] —

That's	what	made	Morton	come	and	jump	on	me	—
那就是	什么	制成	莫顿	来	和	跳	在	我	—

这就是莫顿扑向我的原因——

[hi:; hi] ['nɪrli] [tɔ:r] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ɪr] [ə'pɑ:rt] —

He	nearly	tore	my	head	and	ear	apart	—
他	几乎	撕裂	我的	头	和	耳朵	除	—

他差点把我的头和耳朵撕碎——

[ðæt] [ˌælɪg'zændɚz] [tu:] - [smɑ:rt] .

That	Alexander's	too	dumnation	smart	.
那	亚历山大的	也	-	聪明的	.

亚历山大真是太聪明了，简直蠢到家了。

[ðeə(r)] [ɔ:l][ə; eɪ] - ['kɪdɪn] - [ˌem 'i:]['fɝ:, 'fɛr] [wʌt] [aɪ] [dʌn] ,

They're	all	a	-	kiddin	'	me	fer	what	I	done	,
它们是	全部	一个	-	开玩笑	-	我	fer	什么	我	完毕	,

他们都在拿我做的事开玩笑，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊks] [ɑ:n][ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [its] [fʌn]

And	she	looks	on	and	seems	to	think	it's	fun
和	她	看起来	在	和	似乎	到	思考	它是	乐趣

她看着这一切，似乎觉得很有趣。

[kən'faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] !

Confound	it	!
混杂	它	!

真该死！

[ðæts] [wʌt] ['nɪrli] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] .

that's	What	nearly	breaks	my	heart	.
那就是	什么	几乎	休息	我的	心	.

这件事几乎让我心碎。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[aɪm] ['sɑ:ri] ['fɝ:, 'fɛr][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [bɔɪ] [wi:v] [gɑ:t]

I'M	sorry	fer	the	poor	old	boy	we've	got
我是	对不起	fer	这	贫穷的	老的	男生	我们已经	得到

我为我们遇到的这个可怜的老家伙感到难过。

[ɪn]['sev(ə)n] - ['sɪksti] - [sɪks] ; ['hi:z] ['nɪrli] [du:]

In	seven	-	sixty	-	six	;	he's	nearly	due
在	七	-	六十	-	六	;	他是	几乎	到期的

七六十六年；他快要出生了

[tu:; tə][æsk][ˌes 'ti:] . ['pi:tər][tu:; tə] [pli:z] [let][hɪm; ɪm] [θru:] .

To	ask	St	.	Peter	to	please	let	him	through	.
到	问	英石	.	彼得	到	请	让	他	通过	.

请求圣彼得放他过去。

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə; eɪ] [bju:t] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [mɛbi] [wʌt]

His	wife's	a	beaut	and	young	,	and	mebby	what
他的	妻子的	一个	美	和	年轻的	,	和	梅比	什么

他妻子年轻貌美，也许.....

[ʃi:z] ['dɔɪɪn] - [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪz][hoʊp] ['hi:l] [nɑ:t]

She's	doin	'	right	along	is	hope	he'll	not
她是	做	-	正确的	沿着	是	希望	地狱	不是

她现在所做的一切都是希望他不会

[bi:; bi] [jæŋkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][plɑ:ntid][ɪn][ðə; ði][sɑ:d]

Be	yanked	away	and	planted	in	the	sod
是	猛拉	离开	和	已种植	在	这	草皮

被拔出来，栽种到草皮里

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][left] [hɪr] [tu:; tə] ['fæsn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɑ:d] —

With	her	left	here	to	fasten	to	his	wad	—
和	她	左边	这里	到	系	到	他的	瓦德	—

她留在这里，是为了绑住他的布团——

[ɪf] [ðæts] [jʊr; jər] [ges] , [ðoʊ] , [teɪk] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] .

If	that's	your	guess	,	though	,	take	another	shot	.
如果	那就是	你的	猜测	,	尽管	,	拿	其他	射击	.

如果你猜对了，那就再猜一次。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][bed] ,

She	**won't**	**allow**	**him**	**to**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**,**
她	惯于	允许	他	到	得到	出去	的	床	,

她不让他下床。

[bʌt; bət][wʌns] [wen] [aɪ][went] [ʌp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiːd] [rʌŋ]

But	**once**	**when**	**I**	**went**	**up**	**because**	**she'd**	**rung**
但	一次	什么时候	我	去	向上	因为	棚	梯子

但有一次，我上去是因为她打电话来了

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt][aɪ] [nuː] [hiː; hi][ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ]

The	**first**	**thing**	**that**	**I**	**knew**	**he**	**up**	**and**	**flung**
这	第一的	事物	那	我	知道	他	向上	和	扔

我还没反应过来，他就突然起身扔掉了

[ðə; ði][kwɪlts][ænd; ənd] [θɪŋz] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed]

The	**quilts**	**and**	**things**	**across**	**the**	**room**	**and**	**said**
这	被子	和	事物	穿过	这	房间	和	说

房间对面的被子和东西，还有人说

[ʃiːd] [hɪd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][pænts] — [ðæts] [ɑːn][ðə; ði] [ded] —

She'd	**hid**	**his**	**shirt**	**and**	**pants**	**—**	**that's**	**on**	**the**	**dead**	**—**
棚	隐藏	他的	衬衫	和	裤子	—	那就是	在	这	死的	—

她把他的衬衫和裤子藏了起来——这事发生在死者身上——

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [ʃiːd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] , [hiː; hi] [sprʌŋ]

And	**then**	**,**	**before**	**she'd**	**caught**	**her**	**breath**	**,**	**he**	**sprung**
和	然后	,	前	棚	捕捉	她	气息	,	他	弹簧

然后，在她还没来得及喘口气之前，他就扑了过来。

[ʌp] [laɪk][ə; eɪ][waɪld][mæn][ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [əˈmʌŋ]

Up	**like**	**a**	**wild**	**man**	**and**	**got**	**in**	**among**
向上	喜欢	一个	荒野	男人	和	得到	在	之中

他像个疯子一样站了起来，然后混了进去。

[hɜːr; hər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd][pled] .

Her	**trunks**	**and**	**looked**	**up**	**pitiful**	**and**	**pled**	**.**
她	树干	和	看起来	向上	可怜	和	认罪	.

她抬起头，可怜兮兮地望着她，哀求道。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ][pænts] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪl] [daɪ] [ənˈles]

“	**I**	**want**	**my**	**pants**	**,**	**”**	**he**	**says**	**,**	**“**	**I'll**	**die**	**unless**
“	我	想	我的	裤子	,	”	他	说道	,	“	患病的	死	除非

“我要我的裤子，”他说，“不然我会死的。”

[juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][aʊt][tuː; tə][get][sʌm; səm]['eksərsaɪz] .

You	**let**	**me**	**out**	**to**	**get**	**some**	**exercise**	**.**
你	让	我	出去	到	得到	一些	锻炼	.

你让我出去活动活动。

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

”	**She**	**shook**	**her**	**head**	**and**	**looked**	**him**	**in**	**the**	**eyes**
”	她	摇晃	她	头	和	看起来	他	在	这	眼睛

她摇了摇头，直视着他的眼睛。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sekənd] ['tʃaɪldɪʃnəs]

And	**told**	**me**	**it**	**was**	**second**	**childishness**
和	讲述	我	它	曾是	第二	童心

他告诉我那是第二次幼稚

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dres] —

And	**that**	**he**	**wasn't**	**strong**	**enough**	**to**	**dress**	**—**
和	那	他	不是	强的	足够的	到	裙子	—

而且他力气小到连衣服都穿不上——

[ðen] [aʊt][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	out	he	jumped	and	started	fer	the	door	,
然后	出去	他	跳了起来	和	开始	fer	这	门	,

然后他跳了出去，朝门口跑去。

[wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['naɪtʃɜːrt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [swɔːr]

With	nothin	'	but	his	nightshirt	on	,	and	swore
和	什么也没有	-	但	他的	睡衣	在	,	和	发誓

他身上只穿着睡衣，还发誓

['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] — [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [aɪ] [ges] .

He'd	run	away	—	he	meant	it	,	too	,	I	guess	.
他会	跑步	离开	—	他	意思是	它	,	也	,	我	猜测	.

他会逃跑——我想，他是认真的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [sloʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][spraɪ] ,

But	he	was	old	and	slow	and	she	was	spry	,
但	他	曾是	老的	和	慢的	和	她	曾是	轻快	,

但他年纪大了，行动迟缓，而她却身手敏捷。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][aʊt][ʃiː; ʃi] [kɔːt]

And	when	he	started	to	get	out	she	caught
和	什么时候	他	开始	到	得到	出去	她	捕捉

当他开始往外走时，她抓住了他。

[ə; eɪ] ['pɪtʃərˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʌp][ænd; ənd][gɑːt]

A	pitcherful	of	water	up	and	got
一个	投手	的	水	向上	和	得到

一壶水倒了起来

[ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][flaɪ] .

Around	in	front	of	me	and	let	it	fly	.
大约	在	正面	的	我	和	让	它	飞	.

绕到我面前，然后放飞它。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['lɪt(ə)l] [saɪ]

She	turned	and	give	a	sorry	little	sigh
她	转向	和	给	一个	对不起	小的	叹

她转过身，轻轻叹了口气，满是遗憾。

[wen] ['hiːd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ][lɑːt]

When	he'd	went	back	to	bed	,	and	said	a	lot
什么时候	他会	去	后退	到	床	,	和	说	一个	很多

他回到床上后，说了很多话。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [haʊ] [sæd] [ʃiːd] [biː; bi][ænd; ənd][nɑːt]

Of	things	about	how	sad	she'd	be	and	not
的	事物	关于	如何	伤心	棚	是	和	不是

关于她会多么悲伤的事情，以及她不会做什么

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

Know	how	to	bear	the	shock	if	he	would	die	.
知道	如何	到	熊	这	震惊	如果	他	会	死	.

要知道如果他去世，该如何承受打击。

[wen] [aɪ][get][oʊld][ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][ænd; ənd] [greɪ]

When	I	get	old	and	wrinkled	up	and	gray
什么时候	我	得到	老的	和	皱	向上	和	灰色的

当我老了，满脸皱纹，头发都白了的时候

[aɪ][wɑːnt][maɪ][waɪf][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ˌem 'iː] :

I	want	my	wife	to	be	as	old	as	me	:
我	想	我的	妻子	到	是	作为	老的	作为	我	:

我希望我的妻子和我年龄一样大：

[ðen] [ʃiːl] [nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [siː]
Then she'll not be ashamed if people see
然后 壳 不是 是 羞愧 如果 人们 看

这样，即使别人看到她，她也不会感到羞耻。

[ˌjuː ˈes] [aʊt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [ˈnevər] [seɪ]
Us out together , and they'll never say
我们 出去 一起 , 和 他们会 绝不 说

我们一起出去，他们永远不会说

[ðeɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kɔːst][ˌem ˈiː] , [ˈeniweɪ] .
They wonder what she cost me , anyway .
他们 想知道 什么 她 成本 我 , 反正 .

他们想知道她到底花了我多少钱。

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [wen] [wiː; wi]
I'd hate to think that every time when we
ID 恨 到 思考 那 每一个 时间 什么时候 我们

我不想每次我们

[went] [ˈeniwer] [ðə; ði][men] [wʊd] [wɪŋk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Went anywhere the men would wink and she
去 任何地方 这 男人 会 眨眼 和 她

无论去哪里，只要男人们会向她眨眼，她都会去。

[hæd; həd][sæd] [-] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː]['eni] [deɪ] .
Had sad clo's to jump into any day .
有 伤心 首席法务官 到 跳 进入 任何 天 .

每天都有悲伤的场景可以跳进去。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[its] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kɪk] [maɪˈself][sʌm; səm] [mɔːr] :
IT'S up to me to kick myself some more :
它是 向上 到 我 到 踢 我 一些 更多的 :

我得再好好鞭策自己一番：

[ðə; ði] [ˈdeɪzi] [ðæt] [ɪz] - - [hɪr]
The daisy that is operatin ' here
这 雏菊 那 是 - - 这里

这里正在盛开的雏菊

[hæz; həz] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈfɛloʊz] [waɪf][ə; eɪ] [jɪr] ,
Has been another fellow's wife a year ,
有 到过 其他 同伴们 妻子 一个 年 ,

已嫁给别人一年了。

[ænd; ənd] [ˈhiːz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] .
And he's a clerk in some department store .
和 他是 一个 职员 在 一些 部门 店铺 .

他在一家百货公司当店员。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [θɔːts] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [bɪˈfɔːr]
The happy thoughts I used to think before
这 快乐的 想法 我 用过的 到 思考 前

我以前常想的那些快乐的事情

[ɑːr; ər] [ˈbʌstɪd] [ʌp] [fərˈevər] .
Are busted up forever .
是 被捕 向上 永远 .

彻底破碎了。

[aɪ] [ə'pɪr]
I **appear**
我 出现

我出现

[tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [lænd] ['sʌmwer] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] —
To **always** **land** **somewhere** **back** **in** **the** **rear** **—**
到 总是 土地 某处 后退 在 这 后部 —

总是落在队伍的最后——

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - - [meɪks] [ˌem 'iː] [sɔːr] .
The **sound** **of** **telegraphin** **'** **makes** **me** **sore** **.**
这 声音 的 - - 制作 我 疮 .

电报声让我浑身难受。

[aɪ] [hoʊp] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [bʌks] [sʌm; səm] [deɪ]
I **hope** **I'll** **have** **a** **million** **bucks** **some** **day**
我 希望 患病的 有 一个 百万 雄鹿 一些 天

我希望有一天能拥有一百万美元。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [set]
And **be** **the** **landlord** **here** **,** **and** **she** **will** **set**
和 是 这 房东 这里 , 和 她 将要 放

她会成为这里的房东，然后她会……

[ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , - - [jet] ;
There **,** **in** **the** **corner** **,** **telegraphin** **'** **yet** **;**
那里 , 在 这 角落 , - - 然而 ;

就在那里，在角落里，还在传递信息；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pæs] [ʃiːl] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [seɪ]
And **when** **I** **pass** **she'll** **look** **at** **me** **and** **say**
和 什么时候 我 经过 壳 看 在 我 和 说

当我经过时，她会看着我说

[ɔːl] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [sʌm; səm] [wei]
All **to** **herself** **she** **wished** **she** **knew** **some** **way**
全部 到 她自己 她 希望 她 知道 一些 方式

她独自一人时多么希望自己能知道些什么。

[tuː; tə] [nɑːt] [biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [stɑːp] [ænd; ənd] [get]
To **not** **be** **married** **,** **and** **I'd** **stop** **and** **get**
到 不是 是 已婚 , 和 ID 停止 和 得到

如果没结婚，我会停下来，然后……

[ə; eɪ] [blæŋk] ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst] ['soʊz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fret]
A **blank** **sometimes** **,** **just** **so's** **to** **make** **her** **fret**
一个 空白的 有时 , 只是 所以也是 到 制作 她 烦恼

有时一片空白，只是为了让她焦虑不安。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kaʊnt] [ðə; ði] - [aɪ'd] [dɪ'spleɪ] .
When **she** **would** **count** **the** **dimun's** **I'd** **display** **.**
什么时候 她 会 数数 这 - ID 展示 .

当她数着迪蒙时，我会展示出来。

[ænd; ənd] [mɛbi] [wen] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ðen] ,
And **mebby** **when** **I** **stood** **there** **near** **her** **,** **then** **,**
和 梅比 什么时候 我 站立 那里 靠近 她 , 然后 ,

也许当时我站在她旁边的时候，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
And **had** **broad** **shoulders** **,** **and** **was** **six** **feet** **high** **,**
和 有 广阔 肩膀 , 和 曾是 六 脚 高的 ,

他肩膀宽阔，身高六英尺。

[hɜːr; hər][lɪps] [wʊd] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪ]
Her **lips** **would** **tremble** **and** **she'd** **give** **a** **sigh**
她 嘴唇 会 颤抖 和 棚 给 一个 叹

她的嘴唇会颤抖，她会叹口气。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər]['pens(ə)l][ɔːr][hɜːr; hər][pen] ,
And **nibble** **at** **her** **pencil** **or** **her** **pen** **,**
和 蚕食 在 她 铅笔 或者 她 笔 ,

然后轻轻地啃咬她的铅笔或钢笔，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] ['fiːlɪn] - [sæd] , [ænd; ənd] [wen]
And **we** **would** **both** **be** **feelin** **'** **sad** **,** **and** **when**
和 我们 会 两个都 是 感觉 - 伤心 , 和 什么时候

我们俩都会感到难过，而且当

[ʃiː; ʃi] [siːn] [aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ʃiːd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ]
She **seen** **I** **loved** **her** **she'd** **begin** **to** **cry**
她 已见 我 喜爱 她 棚 开始 到 哭

她看出我爱她，就会开始哭泣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] —
Because **she** **hadn't** **waited** **,** **and** **then** **I** **—**
因为 她 之前没有 等待 , 和 然后 我 —

因为她没等，然后我——

[oʊ] , [ræts] !
Oh **,** **rats** **!**
哦 , 老鼠 !

哎呀，真倒霉！

[ðeəz; ðəz]['mɔːrtən] ['jɛlɪn] -
There's **Morton** **yellin** **'**
有 莫顿 大喊 -

莫顿在大喊大叫

“ [frʌnt] ” [ə'gen] .
“ **Front** **”** **agen** **.**
“ 正面 ” 代理 .

“前线”代理。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ɪf] ['jestərdeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
IF **yesterday** **would** **come** **to** **-** **morrow**
如果 昨天 会 来 到 - 明天

如果昨天能延续到明天

[ðer; ðər] ['wʊdnt] ['hɑːrdli][biː; bi][noʊ] ['sɑːroʊ] .
There **wouldn't** **hardly** **be** **no** **sorrow** **.**
那里 不会 几乎 是 不 悲哀 .

几乎不会有任何悲伤。

[fɔːr; fər] [ðen] [wiːd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ]
For **then** **we'd** **have** **another** **try**
为了 然后 我们会 有 其他 尝试

这样我们还有第二次机会。

[æt; ət] ['tʃænsɪz] [ðæt] [wiː; wi][let][goʊ][baɪ] .
At **chances** **that** **we** **let** **go** **by** **.**
在 机会 那 我们 让 去 经过 .

我们错失的机会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['gɪvɪn] - [lʌk] [ðə; ði] [bleɪm]
Instead **of** **givin** **'** **luck** **the** **blame**
反而 的 给予 - 运气 这 责备

与其责怪运气，不如把责任归咎于运气。

[wiːd] [græb][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .
We'd **grab** **the** **good** **things** **when** **they** **came** **.**
我们会 抓住 这 好的 事物 什么时候 他们 来了 .

我们会抓住一切好东西。

[wiːd] [teɪk] [ðə; ði][best][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][wɜːrst]
We'd **take** **the** **best** **and** **leave** **the** **worst**
我们会 拿 这 最好的 和 离开 这 最差

我们会取其精华，去其糟粕。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [keɪm] [haɪnd] - [end][fɜːrst] .
If **all** **the** **days** **came** **hind** **-** **end** **first** **.**
如果全部 这 天 来了 后 - 结尾 第一的 .

如果所有的日子都是从后往前来的。

[ðə; ði] [fuːlz] [ðæt] [stænd][ænd; ənd] ['wʌndər] [naʊ]
The **fools** **that** **stand** **and** **wonder** **now**
这 傻瓜 那 站立 和 想知道 现在

现在站在这里疑惑的傻瓜们

[wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd] [haʊ] .
Would **know** **just** **when** **to** **act** **and** **how** **.**
会 知道 只是 什么时候 到 行为 和 如何 .

会知道何时以及如何行动。

[ɪf] ['jestərdeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen]
If **yesterday** **would** **come** **agen**
如果 昨天 会 来 代理

如果昨天能重现就好了

[wiːd] [nɑːt] [seɪ] “ [ɪf] ” [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðen] .
We'd **not** **say** **“** **if** **”** **so** **often** **then** **.**
我们会 不是 说 “ 如果 ” 所以 经常 然后 .

那时我们就不会那么频繁地说“如果”了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

侍者之乐(Thrills of a Bell Boy)

[wiːd]	[tɜːrn]	[ðə; ði]	['meri]	[feɪs]	[tuː; tə]	['sɑːroʊ]
We'd	**turn**	**the**	**merry**	**face**	**to**	**sorrow**
我们会	转动	这	欢乐	脸	到	悲哀

我们会让笑容转为悲伤

[ɪf]	['jestərdeɪ]	[wʊd]	[kʌm]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	.
If	**yesterday**	**would**	**come**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
如果	昨天	会	来	到	-	明天	.

如果昨天能来到明天。

[baɪ][es]	.	[iː]	.	['kaɪzɚ]
By	**S**	**.**	**E**	**.**	**KISER**
经过	S	.	E	.	基瑟

作者：SE KISER

[lʌv]	['sɑːnəts]	[ʌv; əv][æn; ən]	['ɑːfɪs]	[bɔɪ]
Love	**Sonnets**	**of**	**an**	**Office**	**Boy**
爱	十四行诗	的	一个	办公室	男生

办公室男孩的情诗

[wɪð; wɪθ]	[twelv]	['pɪktʃərz]	[baɪ][dʒɑːn][tiː]	.	[mə'kʌtʃən]
WITH	**TWELVE**	**PICTURES**	**BY**	**JOHN**	**T**	**.**	**MCCUTCHEON**
和	十二	图片	经过	约翰	T	.	麦卡琴

附约翰·T·麦卡琴的十二幅画作

“	[ə; eɪ][dʒɔɪ]	[fər'evər]	.	”	—	[nuː]
“	**A**	**joy**	**forever**	**.**	**”**	**—**	**New**
“	一个	喜悦	永远	.	”	—	新的

“永恒的喜悦。”——新

[jɔːk]	[sʌn]	.
York	**Sun**	**.**
约克	太阳	.

约克太阳报

“	[fʊl]	[ʌv; əv]	[fʌn]	.	”	—	[ˌfɪlə'delfɪr]	['telɪgræf]	.
“	**Full**	**of**	**fun**	**.**	**”**	**—**	**Philadelphia**	**Telegraph**	**.**
“	满的	的	乐趣	.	”	—	费城	电报	.

“充满乐趣。”——《费城电讯报》

“	[ˌɪrɪ'zɪstəbli]	['fʌni]	.	”	—	[ˌmɪni'æpəlɪs]
“	**Irresistibly**	**funny**	**.**	**”**	**—**	**Minneapolis**
“	无法抗拒地	有趣的	.	”	—	明尼阿波利斯

“妙趣横生，令人捧腹。”——《明尼阿波利斯》

[taɪmz]	.
Times	**.**
《时代周刊》	.

时代。

“	[ɔːl]	[wel]	[dʌn]	[ænd; ənd]	[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]	['fʌni]	.
“	**All**	**well**	**done**	**and**	**exquisitely**	**funny**	**.**
“	全部出色地		完毕	和	精美绝伦	有趣的	.

“一切都做得非常出色，而且妙趣横生。”

” — [ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] .
” — The Journalist .
” — 这 记者 .

——记者

“ [ɪts] [fʌn] [ɪz] ['ferli] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] . ” — [ˌɪndiə'næpəlɪs]
“ Its fun is fairly side - splitting . ” — Indianapolis
“ 它是 乐趣 是 相当 边 - 分裂 . ” — 印第安纳波利斯

“它真的非常有趣，让人捧腹大笑。”——印第安纳波利斯

['sentɪn(ə)l] .
Sentinel .
哨兵 .

哨兵。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [riːd] [ðɪs] [bʊk] . ” — ['tælənt] .
“ If you have ever been a boy , read this book . ” — Talent .
“ 如果 你 有 曾经 到过 一个 男生 , 读 这 书 . ” — 天赋 .

“如果你曾经是个男孩，那就读读这本书吧。”——塔伦特

“ [pjʊr] ['hjuːmər][ænd; ənd]['æktʃuəl] ['tendərnəs] . ” — ['luːivil]
“ Pure humor and actual tenderness . ” — Louisville
“ 纯的 幽默 和 实际的 压痛 . ” — 路易斯维尔

“纯粹的幽默和真挚的温柔。”——路易斯维尔

['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .
Courier - Journal .
导游 - 杂志 .

信使日报。

“ [ðiːz] ['sɑːnəts] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [sens]
“ These sonnets will prove a source of delight to all people with a true sense
“ 这些 十四行诗 将要 证明 一个 来源 的 喜 到 全部 人们 和 一个 真的 感觉
[ʌv; əv]['hjuːmər] . ” — [dʒʌdʒ] .
of humor . ” — Judge .
的 幽默 . ” — 法官 .

“这些十四行诗将给所有真正有幽默感的人带来欢乐。”——法官

“ [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːnəts] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋli] ['fʌni] ['ɑːfɪs] -
“ There is in each and every one of these sonnets a screamingly funny office -
“ 那里 是 在 每个 和 每一个 一 的 这些 十四行诗 一个 尖叫着 有趣的 办公室 -
[bɔɪ] - [laɪk][tɜːrn][ʌv; əv] [freɪz] . ” — [nuː]
boy - like turn of phrase . ” — New
男生 - 喜欢 转动 的 短语 . ” — 新的

“这些十四行诗中每一首都充满了办公室小职员才会使用的那种滑稽可笑的措辞。”——《新》

[jɔːk] [meɪl][ænd; ənd] [ɪk'spres] .
York Mail and Express .
约克 邮件 和 表达 .

约克邮报和快讯。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 50 cents .
价格 , - 分 .

价格：50美分。

[fɔːrbz] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
FORBES & COMPANY , Publishers
福布斯 & 公司 , 出版商

福布斯公司，出版商

[bɑːks] - , [ʃɪˈkɑːgoʊ]
Box 664 , CHICAGO
盒子 - , 芝加哥

芝加哥邮政信箱 664

[baɪ][es] . [iː] . [ˈkaɪzɚ]
By S . E . KISER
经过 S . E . 基瑟

作者：SE KISER

[ˈbælədz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪzi] [deɪz]
Ballads of the Busy Days
民谣 的 这 忙碌的 天

忙碌日子里的歌谣

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpoʊəmz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [ˈpoʊət] .
ONE hundred poems representing the best work of this well - known poet .
一 百 诗歌 代表 这 最好的 工作 的 这 出色地 - 已知 诗人 .

一百首诗，代表了这位著名诗人最优秀的作品。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ˈhjuːmərəs] ,
Many of them are humorous ,
许多 的 他们 是 幽默 ,

其中许多都很幽默，

[sʌm; səm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [veɪn] [ʌv; əv] [ˈpeɪθɑːs] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃʊr] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
some have a delicate vein of pathos that makes a sure appeal to the
一些 有 一个 精美的 静脉 的 感伤 那 制作 一个 当然 上诉 到 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

有些作品蕴含着微妙的悲情，定能打动人心。

[ænd; ənd] [ɔːl] [pəˈzes] [ðæt] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈkwɑːləti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˈmɪstər] . [kaɪzɚz]
and all possess that charming human quality which has made Mr . Kiser's
和 全部 具有 那 迷人 人类 质量 哪个 有 制成 先生 . 基瑟的
[vəːsiz] [ˈwaɪdli] [ˈpɑːpjələr] .
verses widely popular .
诗句 广泛 受欢迎的 .

他们都具有那种迷人的人性特质，正是这种特质使基瑟先生的诗歌广受欢迎。

“ [ˈmɪstər] . [kaɪzɚz] [wɜːrk] [ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [niːd] [preɪz] .
“ Mr . Kiser's work is too well known to need praise .
“ 先生 . 基瑟的 工作 是 也 出色地 已知 到 需要 称赞 .

“基瑟先生的作品早已广为人知，无需赞扬。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələr] [ˈfeɪvərɪt] . ” — [ˌmɪniˈæpəlɪs]
He is a popular favorite . ” — Minneapolis
他 是 一个 受欢迎的 最喜欢的 . ” — 明尼阿波利斯

他深受民众喜爱。”——明尼阿波利斯

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

“ [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [vɜːrs] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈlʌvər] [ʌv; əv]
“ His many varieties of verse have made him a friend of every lover of
“ 他的 许多 品种 的 诗 有 制成 他 一个 朋友 的 每一个 情人 的
[ˈpoʊətri] . ” — [kəˈlʌmbəs]
poetry . ” — Columbus
诗 . ” — 哥伦布

“他创作的诗歌种类繁多，使他成为每一位诗歌爱好者的朋友。”——哥伦布

[pres] .
Press .
按 .

按。

“ ['mɪstər] . ['kaɪzɚ][hæz; həz] [ðæt] [rer] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɪt] [ðæt] [kæn; kən][tɜ:rn][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mənpleɪs]
“ Mr . Kiser has that rare original wit that can turn the most commonplace
“ 先生 . 基瑟 有 那 稀有的 原来的 有 那 能 转动 这 最多 平凡
[θɪŋz] [tu:; tə] ['læfəbl] [ə'kaʊnt] . ” — ['dæləs]
things to laughable account . ” — Dallas
事物 到 可笑 帐户 . ” — 达拉斯

“基瑟先生拥有那种罕见的原创幽默感，能将最平凡的事物转化为令人捧腹大笑的笑料。”——《达拉斯》

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

“ [fju:] [ɔ:r] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægəzi:n]['poʊəts][ɪk'sel]['mɪstər] . ['kaɪzɚ][ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ʌv; əv]
“ Few or none of the magazine poets excel Mr . Kiser in touching the chord of
“ 很少 或者没有任何 的 这 杂志 诗人 Excel 先生 . 基瑟 在 接触 这 弦 的
['hju:mən] ['sɪmpəθi] .
human sympathy .
人类 同情 .

“在触动人类同情心方面，很少有杂志诗人能胜过基瑟先生。”

” — [ðə; ði] ['ɑ:gənɔt] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .
” — The Argonaut , San Francisco .
” — 这 阿尔戈英雄 , 圣 弗朗西斯科 .

——《阿尔戈英雄报》，旧金山。

['teɪstfəli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] , ['dekəreɪtɪd] ['kʌvər] , 12mo , [klɔ:θ] , [gɪlt][tɑ:p]
Tastefully printed and bound in an artistic , decorated cover , 12mo , cloth , gilt top
品味高雅 打印 和 边界 在 一个 艺术 , 装饰 覆盖 , 12mo , 布 , 镀金 顶部
, - ['peɪdʒɪz] .
, 224 pages .
, - 页面 .

印刷精美，装帧考究，封面装饰典雅，12开，布面精装，烫金封面，224页。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 25 .
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

[fɔ:rbz] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
FORBES & COMPANY , Publishers
福布斯 & 公司 , 出版商

福布斯公司，出版商

[bɑ:ks] - , [ʃɪ'kɑ:goʊ]
Box 664 , CHICAGO
盒子 - , 芝加哥

芝加哥邮政信箱 664

[naʊ] [ɪn] ['θɜ:rtiəθ] ['θaʊz(ə)nd]
Now in Thirtieth Thousand
现在 在 第三十 千

现为三万

[ben] ['kɪŋz] [vɜ:rs]
BEN KING'S VERSE
本 国王的 诗

本·金的诗

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - [naɪt]
If I Should Die To - Night
如果 我 应该 死 到 - 夜晚

如果我今晚死去

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - [naɪt]
If I should die to - night
如果 我 应该 死 到 - 夜晚

如果我今晚死去

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][koʊld] [kɔːrps] [ænd; ənd] [seɪ] ,
And you should come to my cold corpse and say ,
和 你 应该 来 到 我的 寒冷的 尸体 和 说 ,

你应该来到我冰冷的尸体前，对我说：

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrtsɪk] [ɔː(r)][maɪ] ['laɪfləs] [kleɪ] —
Weeping and heartsick o'er my lifeless clay —
哭泣 和 心碎 超过 我的 无生命 黏土 —

为我毫无生气的躯体哭泣，心如刀绞——

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - [naɪt]
If I should die to - night
如果 我 应该 死 到 - 夜晚

如果我今晚死去

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ['diːpəst] [griːf] [ænd; ənd][woʊ]
And you should come in deepest grief and woe
和 你 应该 来 在 最深处 悲伤 和 悲哀

你应该怀着最深切的悲痛和哀伤前来。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [hɪəz] [ðæt] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [aɪ] [oʊ] ” —
And say , “ Here's that ten dollars that I owe ” —
和 说 , “ 这里是 那 十 美元 那 我 欠 ” —

然后说：“这是我欠的十美元”——

[aɪ] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn][maɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [krə'væt]
I might arise in my large white cravat
我 可能 出现 在 我的 大的 白色的 领结

我可能会戴着我的大白色领巾出现。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [wɒts] [ðæt] ?
And say , “ What's that ?
和 说 , “ 是什么 那 ?

然后说：“那是什么？”

” [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - [naɪt]
” If I should die to - night
” 如果 我 应该 死 到 - 夜晚

如果我今晚死去

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][koʊld] [kɔːrps] [ænd; ənd] [niːl] ,
And you should come to my cold corpse and kneel ,
和 你 应该 来 到 我的 寒冷的 尸体 和 下跪 ,

你应该来到我冰冷的尸体前跪下，

[klɑːspɪŋ] [maɪ] [bɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [griːf] [juː; jʊ] [fiːl] —
Clasping my bier to show the grief you feel —
紧握 我的 柩 到 展示 这 悲伤 你 感觉 —

紧紧抱着我的灵柩，以示你的悲痛——

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - [naɪt]
I say , if I should die to - night
我 说 , 如果 我 应该 死 到 - 夜晚

我说，如果我今晚死去

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen]

And	you	should	come	to	me	,	and	there	and	then
和	你	应该	来	到	我	,	和	那里	和	然后

你应该来找我，就在那时

[dʒʌst]['iːv(ə)n][hɪnt] - [baʊt] ['peɪɪn] - [ˌem 'iː] [ðæt] [ten] ,

Just	even	hint	'	bout	payin	'	me	that	ten	,
只是	甚至	暗示	-	回合	支付	-	我	那	十	,

哪怕只是暗示一下要付我那十块钱，

[aɪ] [maɪt] [ə'raɪz][ðə; ði] [waɪl] ;

I	might	arise	the	while	;
我	可能	出现	这	尽管	;

我可能会在某个时候起床;

[bʌt; bət][aɪ'd][drɑːp] [ded] [ə'gen] .

But	I'd	drop	dead	again	.
但	ID	降低	死的	再次	.

但我会再次猝死。

([frʌm; frəm] “ [ben] ['kɪŋz] [vɜːrs] ”) “

(	From	“	Ben	King's	Verse	”	)	“
(	从	“	本	国王学院	诗	”	)	“

（摘自《本·金的诗》）

- [ben] ['kɪŋz] [vɜːrs] - [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [θɪŋz] . ” — [dʒɑːn]

'	Ben	King's	Verse	'	will	be	appreciated	by	all	who	enjoy	good	things	.	”	—	John
-	本	国王学院	诗	-	将要	是	感谢	经过	全部	WHO	享受	好的	事物	.	”	—	约翰

“所有热爱美好事物的人都会欣赏《本·金的诗篇》。”——约翰

['kɛndrɪk] [bæŋz] .

Kendrick	Bangs	.
肯德里克	刘海	.

肯德里克·邦斯。

“ [ben] ['kɪŋz] [vəːsiz] [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['meləŋkɑːli] .

“	Ben	King's	verses	may	be	recommended	to	those	suffering	from	melancholy	.
“	本	国王学院	诗句	可能	是	受到推崇的	到	那些	痛苦	从	忧郁	.

“本·金的诗歌或许可以推荐给那些患有忧郁症的人。”

” — [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['deɪli] [nuːz] .

”	—	The	Chicago	Daily	News	.
”	—	这	芝加哥	日常的	消息	.

——《芝加哥每日新闻》

“ ['lʌvəz] [ʌv; əv]['riːəl]['poʊətri][ænd; ənd][ʌv; əv] [kweɪnt] ,

“	Lovers	of	real	poetry	and	of	quaint	,
“	恋人	的	真实的	诗	和	的	古雅	,

“热爱真正诗歌和古朴事物的人，

['wɪmzɪk(ə)l] ['hjuːmər] [wɪl] ['treʒər] - [ben] ['kɪŋz] [vɜːrs] - [æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

whimsical	humor	will	treasure	'	Ben	King's	Verse	'	as	a	volume	which	can	be
异想天开	幽默	将要	宝藏	-	本	国王学院	诗	-	作为	一个	体积	哪个	能	是

[riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

read	and	re	-	read	with	pleasure	,
读	和	关于	-	读	和	乐趣	,

喜欢轻松幽默风格的人会珍视《本·金诗集》，认为这是一本可以反复阅读并从中获得乐趣的书。

[ə; eɪ][kəm'pænjən][fɔːr; fər][ɔːl] [mudz] [ænd; ənd][taɪmz] .

a	companion	for	all	moods	and	times	.
一个	伴侣	为了	全部	情绪	和	时代	.

陪伴你度过所有心情和时光。

” — [ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] ([nuː] [jɔːk]) .
” — The Journalist (New York) .
” — 这 记者 (新的 约克) .

——《纽约记者报》

['bjuːtɪfli] [meɪd] .
Beautifully made .
非常漂亮 制成 .

做工精美。

- ['peɪdʒɪz] .
292 pages .
- 页面 .

292页。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 25 .
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

[fɔːrbz] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
FORBES & COMPANY , Publishers
福布斯 & 公司 , 出版商

福布斯公司，出版商

[bɑːks] - , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
Box 664 , CHICAGO
盒子 - , 芝加哥

芝加哥邮政信箱 664

[træn'skraɪbər] - [noʊts] :
Transcriber ' Notes :
转录员 - 笔记 :

转录员注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 已更正 .

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌʌn'bæləns t] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər] [left] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn'tendɪd] .
Unbalanced quotation marks were left as the author intended .
不平衡 引述 标记 是 左边 作为 这 作者 故意的 .

作者有意保留了不对称的引号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent spelling and hyphenation were made consistent only when a
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant form was found in this book .
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神